



Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

58. aastakäik

4. detsember 2015

### Sisukord

#### I Seadusandlikud aktid

##### OTSUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2015/2240, 25. november 2015, millega luuakse Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike jaoks koostalitlusvõime alaste lahenduste ja ühiste raamistike programm (ISA<sup>2</sup> programm) kui avaliku sektori ajakohastamise vahend <sup>(1)</sup> 1

#### II Muud kui seadusandlikud aktid

##### MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) 2015/2241, 1. detsember 2015, millega Portugali lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku makrelli püük VIIIc, IX ja X püügipiirkonnas ning CECAF 34.1.1 püügipiirkonna liidu vetes ..... 17
- ★ Komisjoni määrus (EL) 2015/2242, 1. detsember 2015, millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse lima-niituimlutsu püük V, VI ja VII püügipiirkonna liidu ja rahvusvahelistes vetes ..... 19
- ★ Komisjoni määrus (EL) 2015/2243, 1. detsember 2015, millega Belgia lipu all sõitvatel laevadel keelatakse railiste püük VIa, VIb, VIIa–c ja VIIe–k püügipiirkonna liidu vetes ..... 21
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2244, 3. detsember 2015, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 teatava puu- ja köögivilja suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivituslävede osas ..... 23

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2245, 3. detsember 2015, millega muudetakse 239. korda nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud .....                                                        | 26 |
| ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2246, 3. detsember 2015, milles on esitatud üksikasjalikud sätted registreeritud Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste registreerimisnumbrite süsteemi ning standardsetes registriväljavõtetes esitatava teabe kohta ..... | 28 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2247, 3. detsember 2015, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....                                                                                                                      | 34 |

#### OTSUSED

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2015/2248, 28. oktoober 2015, paindlikkus-instrumendi kasutusele võtmise kohta koheste eelarvemeetmete jaoks Euroopa rände tegevuskava raames .....                                                                                                                                                                         | 36 |
| ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/2249, 3. detsember 2015, millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) .....                                                                                                                                                             | 38 |
| ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/2250, 26. november 2015, millega kinnitatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) nr 510/2011 CO <sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed ja eriheite sihttasemed uute väikeste tarbesõidukite tootjate jaoks 2014. kalendriaastal või muudetakse neid tasemeid (teatavaks tehtud numbri C(2015) 8346 all) ..... | 39 |
| ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2015/2251, 26. november 2015, millega kinnitatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 443/2009 CO <sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed ja eriheite sihttasemed sõiduautode tootjate jaoks 2014. kalendriaasta kohta või muudetakse neid tasemeid (teatavaks tehtud numbri C(2015) 8348 all) .....             | 53 |

## I

(Seadusandlikud aktid)

## OTSUSED

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS (EL) 2015/2240,**

**25. november 2015,**

**millega luuakse Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike jaoks koostalitlusvõime alaste lahenduste ja ühiste raamistike programm (ISA<sup>2</sup> programm) kui avaliku sektori ajakohastamise vahend**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 172,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust <sup>(2)</sup>,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(3)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Ministrid on mitmes ministrite deklaratsioonis (24. novembril 2005 Manchesteris, 19. septembril 2007 Lissabonis, 18. novembril 2009 Malmös ja 19. aprillil 2010 Granadas) kutsunud komisjoni üles hõlbustama liikmesriikidevahelist koostööd, kasutades selleks piiriüleseid ja valdkondadevahelisi koostalitlusvõime alaseid lahendusi, mis võimaldaksid pakkuda tõhusamaid ja turvalisemaid avalikke teenuseid. Peale selle tunnistasid liikmesriigid, et paremaid avalikke teenuseid tuleb pakkuda vähemate vahenditega ning et e-valitsuse potentsiaali saab suurendada Euroopa haldusasutuste koostöökultuuri edendamise ja koostalitlusvõime tingimuste parandamisega.
- (2) Oma 19. mai 2010. aasta teatises „Euroopa digitaalne tegevuskava“, mis on üks strateegia „Euroopa 2020“ juhtalgatusi, rõhutas komisjon, et koostalitlusvõime on oluline selleks, et kasutada maksimaalselt ära info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) sotsiaalset ja majanduslikku potentsiaali, ning sellest tulenevalt saab digitaalarengu tegevuskava olla tõhus üksnes siis, kui koostalitlusvõime on tagatud.

<sup>(1)</sup> ELT C 12, 15.1.2015, lk 99.

<sup>(2)</sup> ELT C 140, 28.4.2015, lk 47.

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi 11. novembri 2015. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 23. novembri 2015. aasta otsus.

- (3) Oma 16. detsembri 2010. aasta teatises „Euroopa avalike teenuste koosvõime alused” esitles komisjon Euroopa koostalitlusvõime strateegiat ja Euroopa koostalitlusvõime raamistikku.
- (4) Koostalitlusvõime hõlbustab poliitika edukat elluviimist ning sellel on suur potentsiaal aidata vältida piiriüleseid e-tõkkeid ja soodustada seeläbi uute või veel arenemisjärgus ühiste avalike teenuste loomist või juurutamist liidu tasandil. Koostalitlusvõimest sõltub eeskätt järgmistes põhjendustes kirjeldatud valdkondade poliitika tõhus ja tulemuslik elluviimine.
- (5) Siseturu valdkonnas nõutakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2006/123/EÜ, <sup>(1)</sup> et liikmesriigid pakuksid teenuseosutajatele võimalust teha kõiki toiminguid ja täita kõiki formaalsusi, mida on vaja teenuse osutamiseks väljaspool nende asukohaliikmesriiki, elektrooniliselt ja piiriüleselt.
- (6) Äriühinguõiguse valdkonnas nõutakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2012/17/EL <sup>(2)</sup> liikmesriikide keskregistrite, äriregistrite ja äriühingute registrite koostalitlusvõime tagamist keskse platvormi kaudu. Äriühingute registrite vastastikuse sidumisega tagatakse registritevaheline piiriülene teabevahetus ning hõlbustatakse liidu tasandil ettevõtjate ja kodanike juurdepääsu äriühinguid käsitlevale teabele, suurendades sellega liidu ettevõtluskeskkonna õiguskindlust.
- (7) Keskkonna valdkonnas nõutakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2007/2/EÜ, <sup>(3)</sup> et tuleb vastu võtta ühised rakenduseeskirjad, milles sätestatakse koostalitlusvõime tehniline kord. Kõnealusel direktiivis nõutakse eeskätt riiklike taristute kohandamist tagamaks, et ruumiandmekogumid ja -teenused on kogu liidus koostalitlusvõimelised ja kättesaadavad.
- (8) Justiits- ja siseküsimuste valdkonnas tuginevad Euroopa andmebaaside suurendatud koostalitlusvõimele viisainfosüsteem, <sup>(4)</sup> teise põlvkonna Schengeni infosüsteem, <sup>(5)</sup> Euroopa sõrmejälgede võrdlemise süsteem <sup>(6)</sup> ja Euroopa e-õiguskeskkonna portaal <sup>(7)</sup>. Lisaks võttis nõukogu 24. septembril 2012 vastu järeldused, milles tehakse ettepanek võtta kasutusele Euroopa õigusaktide identifikaator ning rõhutatakse vajadust võtta kasutusele liikmesriikide ametlikes väljaannetes avaldatud õigusteabe koostalitlusvõimelise otsingu ja vahetamise vahend, kasutades selleks kordumatuid identifikaatoreid ja struktureeritud metaandmeid. Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa ameti ning käesoleva otsusega loodava programmi vaheline koostöö võib luua sünergiat, mis võib olla kasulik nende vastavate eesmärkide saavutamiseks.
- (9) Kohalike, riiklike ja Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõime aitab saavutada eesmärgi, mis Euroopa Parlament seadis oma 29. märtsi 2012. aasta resolutsioonis ELi kodakondsust käsitleva 2010. aasta aruande ja ELi kodanike õigusi piiravate takistuste kõrvaldamise kohta.
- (10) Tolli, maksude ja aktsiiside valdkonnas on koostalitlusvõime olnud väga oluline edu tagamise tegur selliste kõiki liikmesriike hõlmavate üleeuroopaliste IKT-süsteemide haldamisel, mis toetavad programmide „Fiscalis 2013” ja „Toll 2013” alusel rahastatavaid koostalitlusvõimelisi äriteenuseid. Neid programme rakendavad ja juhivad komisjon ja liikmesriikide haldusasutused. Programmide „Fiscalis 2013” ja „Toll 2013” raames loodud hüved on

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul (ELT L 376, 27.12.2006, lk 36).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuni 2012. aasta direktiiv 2012/17/EL, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/666/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2005/56/EÜ ja 2009/101/EÜ keskregistrite, äriregistrite ja äriühingute registrite sidestamise osas (ELT L 156, 16.6.2012, lk 1).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. märtsi 2007. aasta direktiiv 2007/2/EÜ, millega rajatakse Euroopa Ühenduse ruumiandmete infrastruktuur (INSPIRE) (ELT L 108, 25.4.2007, lk 1).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuli 2008. aasta määrus (EÜ) nr 767/2008, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta (VIS määrus) (ELT L 218, 13.8.2008, lk 60).

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1987/2006, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist (ELT L 381, 28.12.2006, lk 4).

<sup>(6)</sup> Nõukogu 11. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 2725/2000, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil (EÜT L 316, 15.12.2000, lk 1).

<sup>(7)</sup> <https://e-justice.europa.eu>

kättesaadavad jagamiseks ja korduvkasutamiseks teistes poliitikavaldkondades. Lisaks sellele kutsuti nõukogu 26. mai 2014. aasta järeldustes ELi tolliliidu juhtimise reformi kohta liikmesriike ja komisjoni üles koostama ühiselt juhitavaid ja käitatavaid IT-süsteeme käsitlevat strateegiat kõigi tolliga seotud valdkondade jaoks.

- (11) Tervisevaldkonnas on Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2011/24/EL <sup>(1)</sup> sätestatud raamistik ohututele ja kvaliteetsetele piiriülestele tervishoiuteenustele juurdepääsu hõlbustamiseks. Konkreetsemalt loodi kõnealuse direktiiviga e-tervise võrgustik, et lahendada elektrooniliste tervisesüsteemide koostalitlusvõimega seotud probleeme. E-tervise võrgustiku raames võidakse vastu võtta suuniseid, mis käsitlevad planeerimata ja erakorralise arstiabi korral piiriülest vahetatavaid miinimumandmeid ning e-retseptidega seotud piiriülesteid teenuseid.
- (12) Euroopa fondide valdkonnas nõutakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1303/2013 <sup>(2)</sup> artiklis 122, et kogu teabevahetus toetusesaajate ning korraldus-, sertifitseerimis-, auditeerimis- ja vahendusasutuste vahel toimuks elektrooniliste teabevahetussüsteemide kaudu. Kõnealused süsteemid peaksid hõlbustama koostalitlusvõimet liikmesriikide ja liidu raamistikega ning võimaldama toetusesaajatel esitada kogu nõutav teave ühe edastuskorraga.
- (13) Avaliku sektori teabe valdkonnas rõhutatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2013/37/EL, <sup>(3)</sup> et kui see on võimalik ja asjakohane, peaksid avaliku sektori asutused tegema dokumendid võimalikult täpselt ja detailselt kättesaadavaks avatud ja masinloetavas vormingus koos metaandmetega ning sellises vormingus, mis tagab koostalitlusvõime, korduvkasutatavuse ja juurdepääsetavuse.
- (14) E-identimise valdkonnas on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 910/2014 <sup>(4)</sup> loodud riiklike e-identimise süsteemide koostalitlusvõime jaoks koostalitlusvõime raamistik.
- (15) IKT standardimise valdkonnas on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1025/2012 <sup>(5)</sup> osutatud koostalitlusvõimele kui olulisele standardimise väljundile.
- (16) Teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas on Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1291/2013, <sup>(6)</sup> millega luuakse raamprogramm „Horisont 2020”, selgelt öeldud, et koostalitlusvõimelised IKT-lahendused ja -standardid on peamised edu võimaldavad tegurid tööstusettevõtete vahelise partnerluse saavutamiseks liidu tasandil. Ühiste, avatud tehnoloogial põhinevate platvormide ümber toimuv koostöö mõjub ka väljapoole ja see mõju võimendub, mistõttu paljudel sidusrühmadel on võimalik arengust kasu saada ja teha täiendavaid uuendusi.
- (17) Riigihangete valdkonnas nõutakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivides 2014/23/EL, <sup>(7)</sup> 2014/24/EL <sup>(8)</sup> ja 2014/25/EL <sup>(9)</sup> liikmesriikidelt e-hangete rakendamist. Neis on sätestatud, et elektrooniliseks teabevahetuseks

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2011. aasta direktiiv 2011/24/EL patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriülese tervishoiu (ELT L 88, 4.4.2011, lk 45).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1303/2013, millega kehtestatakse ühissätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi, Euroopa Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondi ning Euroopa Merendus- ja Kalandusfondi kohta, nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi ja Euroopa Merendus- ja Kalandusfondi kohta ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1083/2006 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 320).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta direktiiv 2013/37/EL, millega muudetakse direktiivi 2003/98/EÜ avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamise kohta (ELT L 175, 27.6.2013, lk 1).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 2014. aasta määrus (EL) nr 910/2014 e-identimise ja e-tehingute jaoks vajalike usaldusteenuste kohta siseturul ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 1999/93/EÜ (ELT L 257, 28.8.2014, lk 73).

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrus (EL) nr 1025/2012, mis käsitleb Euroopa standardimist ning millega muudetakse nõukogu direktiive 89/686/EMÜ ja 93/15/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 94/9/EÜ, 94/25/EÜ, 95/16/EÜ, 97/23/EÜ, 98/34/EÜ, 2004/22/EÜ, 2007/23/EÜ, 2009/23/EÜ ja 2009/105/EÜ ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsus 87/95/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1673/2006/EÜ (ELT L 316, 14.11.2012, lk 12).

<sup>(6)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1291/2013, millega luuakse teadusuuringute ja innovatsiooni raamprogramm „Horisont 2020” aastateks 2014–2020 ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1982/2006/EÜ (ELT L 347, 20.12.2013, lk 104).

<sup>(7)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/23/EL kontsessioonilepingute sõlmimise kohta (ELT L 94, 28.3.2014, lk 1).

<sup>(8)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/24/EL riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 94, 28.3.2014, lk 65).

<sup>(9)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/25/EL, milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ (ELT L 94, 28.3.2014, lk 243).

kasutatavad vahendid ja seadmed, nagu ka nende tehnilised omadused, peavad olema koostalitlusvõimelised üldkasutatavate IKT-toodetega. Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2014/55/EL <sup>(1)</sup> nähakse lisaks ette riigihangete raames e-arveldamise Euroopa standardi väljatöötamine, et tagada e-arveldamissüsteemide koostalitlusvõime kogu liidus.

- (18) Seetõttu on oluline, et koostalitlusvõimega ja selle võimaliku kasutamisega seotud poliitikat koordineeritaks liidu tasandil ning seda tehtaks viisil, mis on võimalikult tõhus ja lõppkasutajate olukorda enim arvestav. Selleks, et kaotada liidus koostalitlusvõime maastiku killustatus, tuleks edendada ühist arusaama koostalitlusvõimest liidus ja terviklikku lähenemisviisi koostalitlusvõime alastele lahendustele.
- (19) Koostalitlusvõime on ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1316/2013 <sup>(2)</sup> lairibataristute ja -teenuste valdkonnas loodud Euroopa ühendamise rahastu keskne element. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 283/2014 <sup>(3)</sup> (milles käsitletakse üleeuroopalisi telekommunikatsioonitaristu valdkonna võrke hõlmavaid suuniseid) on selgelt märgitud, et Euroopa ühendamise rahastu tegevusprioriteetideks on üleeuroopaliste digiteenuste taristute koostalitlusvõime, ühenduvus, jätkusuutlik kasutuselevõtt, toimimine ja ajakohastamine ning nende koordineerimine liidu tasandil. Määrusega (EL) nr 283/2014 kehtestatakse eelkõige sellised alustaristud nagu e-identimine, elektrooniline edastamine ja automaattõlge, et hõlbustada piiriülest koostalitlusvõimet.
- (20) Poliitilisel tasandil on nõukogu kutsunud korduvalt üles suurendama Euroopa koostalitlusvõimet ja tegema jätkuvalt jõupingutusi Euroopa haldusasutuste ajakohastamiseks. Euroopa Ülemkogu võttis 24. ja 25. oktoobril 2013 vastu järeldused, milles toonitatakse, et haldusasutuste ajakohastamine peaks jätkuma selliste koostalitlusvõimel põhinevate teenuste nagu e-valitsus, e-tervis, e-arveldamine ja e-hanked kiire kasutuselevõttuga. Liikmesriikide aktiivne osalemine on hädavajalik, et tagada liidus koostalitlusvõimelise e-ühiskonna kiire juurutamine ja haldusasutuste osalemine internetipõhiste menetluste kasutamise soodustamises. Mõjusama, lihtsama ja kasutajasõbralikumana e-halduse loomiseks võib olla lisaks vaja ka liikmesriikide toetusel toimuvat mõningast kohandamist Euroopa haldusasutustes. Tõhusad internetipõhised avalikud teenused on hädavajalikud selleks, et suurendada ettevõtete ja kodanike usaldust digiteenuste vastu.
- (21) Kui koostalitlusvõime alaseid väljaavaateid käsitleda ühe valdkonna piires, kaasneb sellega risk, et erinevate või kokkusobimatute lahenduste kasutusele võtmisega riigi või valdkonna tasandil luuakse uued e-tõkked, mis takistavad siseturu ja sellega seotud liikumisvabaduste nõuetekohast toimimist, ning kahjustatakse turgude avatust ja konkurentsivõimet ning ettevõtetele ja kodanikele üldhuviteenuste osutamist. Nimetatud riski maandamiseks peaksid liikmesriigid ja liit rohkem ühiselt pingutama selle nimel, et vältida turu killustumist. Nad peaksid tagama õigusaktide rakendamisel piiriülese või valdkondadevahelise koostalitlusvõime, vähendades samal ajal halduskoormust ja kulusid ning suurendades tõhusust, ning nad peaksid edendama ühiselt kokku lepitud IKT-lahendusi, tagades samal ajal nõuetekohase juhtimise.
- (22) Ühiste lahenduste kasutusele võtmisel, täiustamisel või kasutamisel peaksid kõik algatused asjakohasel juhul tuginema kogemuste ja lahenduste jagamisele ning parimate tavade, tehnoloogilise neutraalsuse ja kohandatavuse vahetamisele ja edendamisele või olema sellega seotud, kusjuures alati tuleks kohaldada turvalisuse, eraelu puutumatuse ja isikuandmete kaitse põhimõtteid. Sellega seoses tuleks edendada kooskõla Euroopa koostalitlusvõime raamistikku, avatud tehniliste kirjelduste ja standarditega.
- (23) Selleks et täita liiduülese poliitika kohaseid nõudeid, on püütud üldiste ja valdkondlike koostalitlusvõime strateegiate, õigusraamistike, suuniste, teenuste ja vahendite sidusat arengut ja rakendamist tagada mitme

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta direktiiv 2014/55/EL, mis käsitleb e-arveldamist riigihangete puhul (ELT L 133, 6.5.2014, lk 1).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1316/2013, millega luuakse Euroopa ühendamise rahastu, muudetakse määrust (EL) nr 913/2010 ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 680/2007 ja (EÜ) nr 67/2010 (ELT L 348, 20.12.2013, lk 129).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2014. aasta määrus (EL) nr 283/2014, milles käsitletakse üleeuroopalisi telekommunikatsioonitaristu valdkonna võrke hõlmavaid suuniseid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1336/97/EÜ (ELT L 86, 21.3.2014, lk 14).

järjestikuse programmiga, nagu: i) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsustega nr 1719/1999/EÜ<sup>(1)</sup> ja nr 1720/1999/EÜ<sup>(2)</sup> loodud haldusasutuste vahelise andmevahetuse programm (1999–2004) (IDA programm); ii) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2004/387/EÜ<sup>(3)</sup> loodud üleeuroopaliste e-valitsuse teenuste koostalitlusvõimelise osutamise programm riiklikele haldusasutustele, ettevõtetele ja kodanikele (2005–2009) (IDABC programm) ja iii) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 922/2009/EÜ<sup>(4)</sup> loodud Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõime alaste lahenduste programm (2010–2015) (ISA programm). Käesoleva otsusega loodav programm peaks põhinema nimetatud programmide rakendamise käigus saadud kogemustel.

- (24) IDA, IDABC ja ISA programmide raames toimunud tegevus on aidanud märkimisväärselt kaasa koostalitlusvõime tagamisele Euroopa haldusasutuste elektroonilises teabevahetuses. Oma 20. aprilli 2012. aasta resolutsioonis e-valitsuse kui konkurentsivõimelise digitaalse ühtse turu juhtiva jõu kohta tunnustas Euroopa Parlament ISA programmi panust ja üldist osa Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõime alaste lahenduste ja raamistike määramisel, edendamisel ja toetamisel, koostöö saavutamisel ning lahenduste korduvkasutamise edendamisel ning haldusasutuste koostalitlusvõime alaste nõuete muutmisel digiteenuseid käsitlevateks tehnilisteks kirjeldusteks ja standarditeks.
- (25) Otsus nr 922/2009/EÜ kaotab kehtivuse 31. detsembril 2015. Seetõttu on Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike jaoks vaja uut koostalitlusvõime alaseid lahendusi ja ühiseid raamistikke käsitlevat liidu programmi („ISA<sup>2</sup> programm”) liidus koostalitlusvõime suhtes tervikliku lähenemisviisi väljatöötamiseks, säilitamiseks ja edendamiseks, et kaotada liidu koostalitlusvõime maastiku killustatus ja vältida e-tõkkeid, hõlbustada ühelt poolt Euroopa haldusasutuste vahelist ning teiselt poolt Euroopa haldusasutuste ja ettevõtete ning kodanike vahelist tõhusat ja tulemuslikku piiriülest või valdkondadevahelist elektroonilist suhtlemist, teha kindlaks, luua ja võtta kasutusele liidu poliitika ja meetmete elluviimist toetavad koostalitlusvõime alased lahendused ning hõlbustada koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamist Euroopa haldusasutustes.
- (26) Lisaks Euroopa haldusasutustele on ka ettevõtted ja kodanikud koostalitlusvõime alaste lahenduste lõppkasutajad, sest nad kasutavad haldusasutuste pakutavaid elektroonilisi avalikke teenuseid. Kasutajakesksuse põhimõte rakendub eelkõige koostalitlusvõime alaste lahenduste lõppkasutajatele. Ettevõtete all tuleks mõista eelkõige väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid (VKEd) ja mikroettevõtjaid, arvestades nende suurt tähtsust liidu majanduse jaoks.
- (27) ISA<sup>2</sup> programmi raames loodavad või rakendatavad ühised raamistikud ja lahendused peaksid looma koostalitlusvõime maastiku, et hõlbustada Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike vahelist suhtlust ning tagada piiriülene või valdkondadevaheline koostalitlusvõime ja selle toimimist hõlbustada.
- (28) ISA<sup>2</sup> programmi alusel peaks olema võimalik meetmeid rakendada mitmeetapilist metoodikat kasutades.
- (29) Kuna üha enam avalikke teenuseid muutub vähem digitaalseks, on oluline maksimeerida IKT-lahendustele tehtavate avaliku sektori kulutuste tõhusust. Niisugust tõhusust tuleks soodustada, tagades, et nende teenuste osutamist kavandatakse piisavalt varases järgus ja et võimaluse korral lahendusi jagatakse ja korduvkasutatakse, et neile tehtud avaliku sektori kulutuste tasuvust maksimeerida. ISA<sup>2</sup> programm peaks selle eesmärgi saavutamisele kaasa aitama.
- (30) Koostalitlusvõime ja sellest tulenevalt ISA<sup>2</sup> programmi raames loodavaid ja kasutatavaid lahendusi on väga vaja selleks, et kasutada täielikult ära e-valitsuse ja e-demokraatia potentsiaali, võimaldades ühtsete kontaktpunktide rakendamist ning läbipaistvate avalike läbivõtte pakkumist, mis tähendab väiksemat halduskoormust ja väiksemaid kulusid.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 1999. aasta otsus nr 1719/1999/EÜ haldusasutustevahelise elektroonilise andmevahetuse (IDA) üleeuroopalisi võrke käsitlevate suuniste, sealhulgas ühist huvi pakkuvate projektide piiritlemise kohta (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 1).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 1999. aasta otsus nr 1720/1999/EÜ, millega võetakse vastu meetmed haldusasutustevahelise elektroonilise andmevahetuse (IDA) üleeuroopaliste võrkude koostalitlusvõime ja nendesse pääsemise tagamiseks (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 9).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta otsus 2004/387/EÜ üleeuroopaliste e-valitsuse teenuste koostalitlusvõimelise osutamise kohta riiklikele haldusasutustele, ettevõtetele ja kodanikele (IDABC) (EÜT L 144, 30.4.2004, lk 62).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta otsus nr 922/2009/EÜ Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõime alaste lahenduste (ISA) kohta (EÜT L 260, 3.10.2009, lk 20).



- (31) Ettevõtted ja kodanikud kui lõppkasutajad peaksid samuti saama kasutada Euroopa haldusasutuste ühiseid, korduvkasutatavaid ja koostalitlusvõimelisi klienditeenuseid, mis saavad tuge nimetatud asutuste asjaajamise ja dokumendihaldusega seotud tööprotsesside paremast integreerimisest ja andmevahetusest.
- (32) Liit peaks kogu oma tegevuses järgima võrdse kohtlemise põhimõtet. Liidu institutsioonid, organid ja asutused peaksid kohtlema liidu kodanikke võrdselt. Liit peaks võtma arvesse sotsiaalse tõrjutuse vastase võitlusega seotud nõudeid. Seepärast tuleks kõikjal liidus lähtuda avalike teenuste koostalitlusvõimega seotud strateegiate väljatöötamisel teenuste üldkättesaadavusest, pöörates tähelepanu kõige ebasoodsamas olukorras olevatele kodanikele ja hõredalt asustatud piirkondadele, et võidelda digitaalse lõhe ja tõrjutuse vastu, nagu nõudis Euroopa Parlament oma 20. aprilli 2012. aasta resolutsioonis e-valitsuse kui konkurentsivõimelise digitaalse ühtse turu juhtiva jõu kohta. Elektrooniliste avalike teenuste rakendamine Euroopa haldusasutuste poolt eeldab kaasavat lähenemisviisi (e-kaasatus), mille raames vajaduse korral pakutakse tehnilist tuge ja koolitust, et vähendada erinevusi IKT-lahenduste kasutamisel, ning mis hõlmab mitme kanali kasutamist, muu hulgas vajaduse korral teenustele juurdepääsu säilitamist ka traditsioonilisel viisil.
- (33) ISA<sup>2</sup> programmi raames tuleks koostalitlusvõime alaseid lahendusi arendada kooskõlas lõppkasutajate õigusega pääseda juurde teabele ja sisule ja seda levitada, kasutada ja pakkuda rakendusi ja teenuseid ning kasutada vabalt valitud lõppseadmeid, olenemata lõppkasutaja või teenuse pakkuja asukohast või teabe, sisu, rakenduse või teenuse asukohast, päritolust või sihtpunktist, kasutades selleks internetiühendust, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) 2015/2120 <sup>(1)</sup>.
- (34) ISA<sup>2</sup> programm peaks olema vahend, mille abil ajakohastada Euroopa haldusasutusi. Euroopa haldusasutuste ajakohastamine ja nende koostalitlusvõime suurendamine annab olulise panuse digitaalse ühtse turu väljakujundamisse, et võimaldada kodanikel saada täiel määral kasu koostalitlusvõimelistest e-teenustest, sh e-valitsusest ja e-tervisest, seades esmatähtsale kohale selliste takistuste nagu ühenduseta e-teenused kõrvaldamise. Koostalitlusvõime puudumine õhnestab sageli digitaalsete läbivteenuste rakendamist ning ettevõtetele ja kodanikele mõeldud ühtsete kontaktpunktide väljaarendamist.
- (35) Koostalitlusvõime on otseselt seotud avatud tehniliste kirjelduste ja standardite kasutamisega ning neist sõltuv. ISA<sup>2</sup> programmiga tuleks edendada ja vajaduse korral toetada olemasolevate koostalitlusvõime alaste lahenduste osalist või täielikku standardimist. Standardimine tuleks saavutada koos liidu tasandil toimuva muu standardimis-tegevusega, koostöös Euroopa standardiorganisatsioonide ja teiste rahvusvaheliste standardiorganisatsioonidega.
- (36) Tänu koostalitlusvõime tagamisele on Euroopa haldusasutused piisavalt avatud ja paindlikud, et areneda ja suuta hõlmata uusi väljakutseid ja uusi valdkondi. Koostalitlusvõime on vajalik selleks, et vältida tehnoloogilist kinnistamist, võimaldada tehnilist arengut ja edendada innovatsiooni. Koostalitlusvõimeliste lahenduste ja ühiste raamistike arendamise abil peaks ISA<sup>2</sup> programm andma panuse Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõimesse, järgides tehnoloogilise neutraalsuse põhimõtet, et vältida kinnistamist ning võimaldada suuremat konkurentsi ja innovatsiooni, mis parandab liidu ülemaailmset konkurentsivõimet.
- (37) Euroopa haldusasutuste ajakohastamine on strateegia „Euroopa 2020” ja digitaalse ühtse turu edukat elluviimist silmas pidades üks põhiprioriteete. Sellega seoses selgub komisjoni 2011., 2012. ja 2013. aastal avaldatud majanduskasvu analüüsides, et Euroopa haldusasutuste töö kvaliteet mõjutab vahetult majanduskeskkonda ning seepärast on see tootlikkuse, konkurentsivõime, majanduskoostöö, kasvu ja tööhõive soodustamisel otsustava tähtsusega. See kajastub selgelt riigipõhistes soovitusetes, kus kutsutakse üles võtma Euroopa haldusasutuste reformimiseks konkreetseid meetmeid.
- (38) Määrus (EL) nr 1303/2013 sisaldab valdkondlikku eesmärki „riigiasutuste ja sidusrühmade institutsioonilise suutlikkuse ja tõhusa avaliku halduse edendamine”. Seda arvesse võttes tuleks ISA<sup>2</sup> programmi kooskõlastada muude algatustega, mis aitavad kaasa Euroopa haldusasutuste ajakohastamisele, eelkõige seoses koostalitlusvõime alase tööga, ning püüda saavutada nendega koostoimet.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2015. aasta määrus (EL) 2015/2120, millega nähakse ette avatud internetti käsitlevad meetmed ning millega muudetakse direktiivi 2002/22/EÜ universaalse teenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul ning määrust (EL) nr 531/2012, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidu piires (ELT L 310, 26.11.2015, lk 1).



- (39) Euroopa haldusasutuste koostalitlusvõime puudutab kõiki haldustasandeid: liidu, riiklikku, piirkondlikku ja kohalikku tasandit. Seepärast on oluline tagada võimalikult laialdane osalemine ISA<sup>2</sup> programmis ning lahenduste puhul võtta arvesse nende tasandite vastavaid vajadusi ning, kui see on asjakohane, ettevõtete ja kodanike vajadusi.
- (40) Riiklike, piirkondlike ja kohalike haldusasutusi saab toetada nende jõupingutustes Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide erivahendite abil, eelkõige osas, mis puudutab institutsioonilise suutlikkuse suurendamist, mis asjakohasel juhul hõlmab Euroopa haldusasutuste töötajate koolitamist. ISA<sup>2</sup> programmi raames tehtav tihe koostöö peaks muutma sellistest vahenditest oodatava kasu võimalikult suureks, tagades, et rahastatavad projektid viiakse vastavusse selliste kogu liitu hõlmavate koostalitlusvõime raamistikega nagu Euroopa koostalitlusvõime raamistik.
- (41) Käesolevas otsuses nähakse ette kogu ISA<sup>2</sup> programmi kestuse ajaks rahastamispakett, mis on Euroopa Parlamendile ja nõukogule iga-aastase eelarvemenetluse raames peamiseks juhiseks Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 2. detsembri 2013. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini, eelarvealase koostöö ning usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) (<sup>1</sup>) punkti 17 tähenduses.
- (42) Kaaluda tuleks võimalust kasutada ühinemiseelse abi vahendeid, et hõlbustada kandidaatriikide ISA<sup>2</sup> programmis osalemist ning sellekohaste lahenduste kasutuselevõttu ja rakendamist nimetatud riikides.
- (43) ISA<sup>2</sup> programm peaks aitama ellu viia kõiki edasisi strateegia „Euroopa 2020” ja digitaalarengu tegevuskava kohaseid algatusi. Vältimaks jõupingutuste kattuvust, peaks ISA<sup>2</sup> programm võtma arvesse liidu muid programme ja algatusi, mis käsitlevad IKT-lahendusi, -teenuseid ja -infrastruktuure, eeskätt Euroopa ühendamise rahastut, raamprogrammi „Horisont 2020” ning komisjoni 15. detsembri 2010. aasta teatise põhjal kehtestatud Euroopa e-valitsuse tegevuskava 2011–2015. Komisjon peaks koordineerima neid tegevusi ISA<sup>2</sup> programmi rakendamisel ja koostalitlusvõimet mõjutavate edasiste algatuste kavandamisel. Ratsionaliseerimise eesmärgil tuleks ISA<sup>2</sup> programmi komitee kohtumiste kavandamisel võtta võimalikult palju arvesse muude asjakohaste liidu algatuste ja programmidega seotud kohtumiste ajakava.
- (44) Kõigi selliste ISA<sup>2</sup> programmi raames rakendatavate lahenduste suhtes, mis hõlmavad isikuandmete töötlemist, tuleks kohaldada liidu õigusaktides sätestatud põhimõtteid ja sätteid, mis reguleerivad üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumist, eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/46/EÜ (<sup>2</sup>) ja 2002/58/EÜ (<sup>3</sup>) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 45/2001 (<sup>4</sup>). Vastavalt tuleks selliste lahenduste puhul rakendada sobivaid tehnilisi ja organisatsioonilisi meetmeid, et tagada liidu õiguses sätestatud andmekaitse nõuete täitmine. Eelkõige tuleks vaikimisi isikuandmeid töödelda vaid juhul, kui need on andmete kogumise eesmärgi silmas pidades piisavad ja asjakohased ega ole ülemääraseid. Koostalitlusvõime alaste lahenduste väljatöötamisel ja rakendamisel tuleks nõuetekohaselt arvesse võtta nende mõju isikuandmete kaitsele.
- (45) ISA<sup>2</sup> programmi hindamisel peaks komisjon pöörama erilist tähelepanu sellele, kas loodud ja rakendatud lahenduste mõju avaliku sektori ajakohastamisele ning kodanike ja VKEdes vajaduste rahuldamisele on positiivne või negatiivne, nt kas need vähendavad nende kulusid ja halduskoormust ning tugevdavad ühelt poolt Euroopa haldusasutuste vahelisi ning teiselt poolt Euroopa haldusasutuste ja ettevõtete ja kodanike vahelisi sidemeid.
- (46) ISA<sup>2</sup> programmi jaoks vajaduse korral teenuste sisseostmist reguleeritakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL, Euratom) nr 966/2012 (<sup>5</sup>) ning direktiividega 2014/23/EL, 2014/24/EL ja 2014/25/EL.

(<sup>1</sup>) ELT C 373, 20.12.2013, lk 1.

(<sup>2</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31).

(<sup>3</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 2002. aasta direktiiv 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv) (EÜT L 201, 31.7.2002, lk 37).

(<sup>4</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

(<sup>5</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrus (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (ELT L 298, 26.10.2012, lk 1).

- (47) Selleks et tagada käesoleva otsuse ühetaolised rakendamistingimused, tuleks komisjonile anda rakendamisolulised, et võtta vastu jooksev tööprogramm. Neid olulisi tuleks teostada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011 <sup>(1)</sup>.
- (48) Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, mis on seotud kehtestatud jooksva tööprogrammiga, ning kui tungiv kiireloomulisus seda nõuab, näiteks teenuste osutamise katkemise oht, peaks komisjon võtma vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid.
- (49) Käesoleva otsuse eesmärgid on liidus koostalitlusvõime suhtes tervikliku lähenemisviisi väljatöötamine, säilitamine ja edendamine, ühelt poolt Euroopa haldusasutuste vahelise ning teiselt poolt Euroopa haldusasutuste ja ettevõtete ja kodanike vahelise tõhusa ja tulemusliku piiriülese või valdkondadevahelise elektroonilise suhtlemise hõlbustamine, liidu poliitika ja meetmete elluviimist toetavate koostalitlusvõime alaste lahenduste kindlakstegemine, loomine ja kasutamine ning koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamise hõlbustamine Euroopa haldusasutustes. Kuna nimetatud eesmärgid ei suuda liikmesriigid üksi tegutsedes piisavalt saavutada – liikmesriikidel oleks raske ja kulukas saavutada liikmesriigi tasandil Euroopa tasandi kooskõlastatust –, küll aga saab neid kavandatava meetme ulatust ja mõju arvesse võttes paremini saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

### Reguleerimise ja eesmärgid

1. Käesoleva otsusega luuakse aastateks 2016–2020 Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike jaoks koostalitlusvõime alaste lahenduste ja ühiste raamistike programm (edaspidi „ISA<sup>2</sup> programm“).

ISA<sup>2</sup> programmi eesmärgid on:

- koostalitlusvõime suhtes tervikliku lähenemisviisi väljatöötamine, säilitamine ja edendamine liidus, et teha lõpp liidu koostalitlusvõime maastiku killustatusele;
- ühelt poolt Euroopa haldusasutuste vahelise ning teiselt poolt Euroopa haldusasutuste ja ettevõtete ja kodanike vahelise tõhusa ja tulemusliku piiriülese või valdkondadevahelise elektroonilise suhtlemise hõlbustamine ning abi tulemuslikuma, lihtsama ja kasutajasõbralikuma e-halduse arendamiseks riikliku, piirkondliku ja kohaliku tasandi haldusasutustes;
- liidu poliitika ja meetmete elluviimist toetavate koostalitlusvõime alaste lahenduste kindlakstegemine, loomine ja kasutuselevõtmine;
- koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamise hõlbustamine Euroopa haldusasutustes.

ISA<sup>2</sup> programmis võetakse arvesse koostalitlusvõime sotsiaalseid, majanduslikke ja muid aspekte, samuti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate ning mikroettevõtjate eriolukorda eesmärgiga parandada ühelt poolt Euroopa haldusasutuste vahelist ning teiselt poolt Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike vahelist suhtlust.

2. ISA<sup>2</sup> programmiga tagatakse ühtne arusaam koostalitlusvõimest Euroopa koostalitlusvõime raamistiku kaudu ja selle rakendamise liikmesriikide haldusasutustes. Komisjon jälgib ISA<sup>2</sup> programmi kaudu Euroopa koostalitlusvõime raamistiku rakendamist.

3. ISA<sup>2</sup> programm on järg ISA programmile ning koondab, edendab ja laiendab selle tegevust.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisoluliste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).

## Artikkel 2

**Mõisted**

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „koostalitlusvõime” – eri organisatsioonide suutlikkus toimida koos vastastikku kasulike ja omavahel kokku lepitud ühiste eesmärkide nimel, sh organisatsioonide vahel nende toetatavate äriprotsesside kaudu teabe ja teadmiste vahetamine, mis toimub andmete vahetamisena nende vastavate IKT süsteemide vahel;
- 2) „koostalitlusvõime raamistik” – avalike teenuste osutamiseks koostööd teha soovivate organisatsioonide vahel kokku lepitud lähenemisviis koostalitlusvõimele, mille kohaldamisel määratakse kindlaks sellised ühised elemendid nagu asjaomase valdkonna sõnavara, mõisted, põhimõtted, tegevuskavad, suunised, soovitusel, standardid, tehnilised kirjeldused ja tavad;
- 3) „ühised raamistikud” – etalonarhitektuur, tehnilised kirjeldused, mõisted, põhimõtted, tegevuskavad, soovitusel, standardid, meetodid, suunised, semantilised varad ning samalaadsed lähenemisviisid ja dokumendid kas üksikult või üheskoos;
- 4) „üldteenused” – korralduslik ja tehniline suutlikkus pakkuda Euroopa haldusasutustele ühtset tulemust, sh üldist laadi toimivaid süsteeme, rakendusi ja digitaristuid, mis vastavad eri poliitikavaldkondade ja geograafiliste piirkondade tavakasutajate nõudmistele, koos neid toetava operatiivjuhtimisega;
- 5) „üldvahendid” – süsteemid, etalonplatvormid, jagatud ja koostööpõhised platvormid ning üldised komponendid, mis vastavad eri poliitikavaldkondade ja geograafiliste piirkondade tavakasutajate nõudmistele;
- 6) „koostalitlusvõime alased lahendused” – eri organisatsioonide koostööd hõlbustavad ja Euroopa haldusasutuste kindlakstehtud nõuetele tuginevad üldteenused ja -vahendid, mis töötatakse välja ja mida rahastatakse eraldi ISA<sup>2</sup> programmi kaudu või mis töötatakse välja koostöös liidu muude algatustega;
- 7) „meetmed” – projektid, juba toimivad lahendused ja nende kaasmeetmed;
- 8) „projekt” – ajaliselt piiratud jada täpselt määratletud ülesannetest, millega keskendutakse kasutajate kindlakstehtud vajadustele, rakendades etapiviisilist lähenemisviisi;
- 9) „peatatud meetmed” – ISA<sup>2</sup> programmi meetmed, mille rahastamine on teatavaks ajavahemikuks peatatud, kuid mille eesmärk on endiselt kehtiv ning mille suhtes kohaldatakse jätkuvalt ISA<sup>2</sup> programmi järelevalvet ja hindamist;
- 10) „kaasmeetmed” –
  - a) strateegilised meetmed;
  - b) teabemeetmed ning ISA<sup>2</sup> programmi eelistest teavitamise ja teadlikkuse suurendamise meetmed, mis on suunatud Euroopa haldusasutustele ning vajaduse korral ettevõtetele ja kodanikele;
  - c) ISA<sup>2</sup> programmi haldamist toetavad meetmed;
  - d) kogemuste jagamise ning heade tavade vahetamise ja edendamisega seotud meetmed;
  - e) olemasolevate koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamist edendavad meetmed;
  - f) kogukonna moodustamise ja suutlikkuse suurendamise meetmed ning
  - g) meetmed, mille eesmärk on luua koostoime liidu teiste poliitikavaldkondade algatustega, mis on seotud koostalitlusvõimega;
- 11) „haldusasutusi toetavad vahendid” – koostalitlusvõime alased vahendid, raamistikud, suunised ja tehnilised kirjeldused, mis toetavad Euroopa haldusasutusi koostalitlusvõime alaste lahenduste kavandamisel, rakendamisel ja käitamisel;
- 12) „Euroopa haldusasutused” – liidu, riikliku, piirkondliku ja kohaliku tasandi haldusasutused;

- 13) „lõppkasutajad” – Euroopa haldusasutused, ettevõtted, sh VKEd ja mikroettevõtjad, ning kodanikud;
- 14) „koostalitlusvõimet soodustavad kesksed tegurid” – hulka haldusasutusi hõlmavad koostalitlusvõime alased lahendused, mida on vaja avalike teenuste tõhusaks ja tulemuslikuks osutamiseks;
- 15) „Euroopa koostalitlusvõime etalonarhitektuur” – üldine struktuur, mis hõlmab koostalitlusvõime alaste lahenduste rakendamisel liidus kohaldatavaid põhimõtteid ja suuniseid;
- 16) „Euroopa koostalitlusvõime kaardistus” – hoidla, mis sisaldab Euroopa haldusasutustele mõeldud koostalitlusvõime alaseid lahendusi, mida pakuvad liidu institutsioonid ja liikmesriigid, ning mis on esitatud ühtlustatud vormis ja vastavad konkreetsetele korduvkasutatavuse ja koostalitlusvõimega seotud kriteeriumidele, mida on võimalik kajastada Euroopa koostalitlusvõime etalonarhitektuuris.

### Artikkel 3

#### Tegevus

ISA<sup>2</sup> programmi raames toetatakse ja edendatakse järgimisi tegevusi:

- a) olemasolevate piiriüleste või valdkondadevaheliste koostalitlusvõime alaste lahenduste ja ühiste raamistike hindamine, täiustamine, rakendamine ja korduvkasutamine;
- b) uute piiriüleste või valdkondadevaheliste koostalitlusvõime alaste lahenduste ja ühiste raamistike arendamine, loomine, kasutusvalmidusse viimine, rakendamine ja korduvkasutamine;
- c) liidu kavandatavate või vastuvõetud õigusaktide IKT-alase mõju hindamine;
- d) selliste liidu ja riikliku tasandi õigusaktides esinevate lünkade kindlakstegemine, mis kahjustavad Euroopa haldusasutuste piiriülest või valdkondadevahelist koostalitlusvõimet;
- e) koostalitlusvõime alastest lahendustest saadavat kasu mõõtvate ja arvuliselt väljendavate mehhanismide, sealhulgas kulusäästu hindamise meetodikate väljatöötamine;
- f) liidu üldise koostalitlusvõime maastiku kaardistamine ja analüüs, luues selleks Euroopa koostalitlusvõime etalonarhitektuuri ja Euroopa koostalitlusvõime kaardistuse kui vahendid olemasolevate koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamise hõlbustamiseks ja selliseid lahendusi vajavate valdkondade kindlakstegemiseks, ning nimetatud etalonarhitektuuri ja kaardistust hooldades ja täiustades;
- g) Euroopa koostalitlusvõime strateegia, Euroopa koostalitlusvõime raamistiku ja Euroopa koostalitlusvõime etalonarhitektuuri hooldamine, ajakohastamine, edendamine ja nende rakendamise järelevalve;
- h) olemasolevate ühiste tehniliste kirjelduste ja standardite hindamine, ajakohastamine ja edendamine ning uute ühiste tehniliste kirjelduste, avatud tehniliste kirjelduste ja standardite loomine, kehtestamine ja edendamine liidu standardimisplatvormide kaudu ning koostöös – vastavalt vajadusele – Euroopa või rahvusvaheliste standardiorganisatsioonidega;
- i) sellise platvormi hooldamine ja avalikustamine, mis muudab parimad tavad kättesaadavaks ja võimaldab nende alast koostööd, toimib teadlikkuse suurendamise ja olemasolevate lahenduste, sealhulgas turva- ja ohutusraamistike levitamise vahendina, samuti aitab vältida kattuvust ning propageerib lahenduste ja standardite korduvkasutamist;
- j) uute koostalitlusvõime alaste teenuste ja vahendite kasutusvalmidusse viimine koos vastavate olemasolevate teenuste ja vahendite ajutise hooldamise ja käitamisega;
- k) parimate tavade kindlakstegemine ja propageerimine, koostalitlusvõime alaste algatuste kooskõlastamise suuniste koostamine ning lõppkasutajate vahelise piiriülese või valdkondadevahelise elektroonilise suhtluse seisukohalt oluliste küsimustega tegelevate kogukondade innustamine ja toetamine.

Komisjon töötab hiljemalt 8. septembriks 2016 välja kodanikele ning ettevõtetele, sh VKEdele suunatud kommunikatsioonistrateegia, mille eesmärk on anda rohkem teavet ja suurendada teadlikkust ISA<sup>2</sup> programmi ning sellest saadava kasu kohta, ning rakendada ISA<sup>2</sup> programmi veebisaidil kasutajasõbralikke vahendeid.

*Artikkel 4***Üldpõhimõtted**

ISA<sup>2</sup> programmi raames algatatud või jätkuvad meetmed peavad

- a) olema kasulikud ning lähtuma kindlakstehtud vajadustest ja programmi eesmärkidest;
- b) vastama järgmistele põhimõtetele:
  - subsidiaarsus ja proportsionaalsus;
  - kasutajakesksus;
  - kaasavus ja juurdepääsetavus;
  - avalike teenuste osutamine viisil, mis hoiab ära digitaalse lõhe tekkimise;
  - turvalisus, eraelu puutumatuse austamine ja andmekaitse;
  - mitmekeelsus;
  - halduskorra lihtsustamine ja ajakohastamine;
  - läbipaistvus;
  - teabe säilitamine;
  - avatus;
  - korduvkasutatavus ja kattuvuse vältimine;
  - tehnoloogiline neutraalsus, võimalikult pikaajalised lahendused ja kohandatavus;
  - tõhusus ja tulemuslikkus;
- c) olema paindlikud, laiendatavad ja kohandatavad teistele ettevõtlus- või poliitikavaldkondadele, ning
- d) tõendama rahalist, korralduslikku ja tehnilist jätkusuutlikkust.

*Artikkel 5***Meetmed**

1. Komisjon rakendab artikli 9 kohaselt kehtestatud jooksvas tööprogrammis kindlaks määratud meetmeid koostöös liikmesriikidega ja kooskõlas artikliga 8.
2. Projektide kujul võetavad meetmed hõlmavad asjakohasel juhul järgmisi etappe:
  - algatamine;
  - kavandamine;
  - elluviimine;
  - lõpetamine ja lõpphindamine;
  - järelevalve ja kontroll.

Projektide etapid määratakse kindlaks ja täpsustatakse meetme lisamisel jooksvasse tööprogrammi. Komisjon teostab järelevalvet projektide elluviimise üle.
3. ISA<sup>2</sup> programmi elluviimist toetavad kaasmeeetmed.

*Artikkel 6***Valikukriteeriumid**

Kõik ISA<sup>2</sup> programmi raames rahastatavad meetmed peavad vastama kõigile järgmistele valikukriteeriumidele:

- a) artikli 1 lõikes 1 sätestatud ISA<sup>2</sup> programmi eesmärgid;
- b) artiklis 3 sätestatud ISA<sup>2</sup> programmi üks või mitu tegevust;
- c) artiklis 4 sätestatud ISA<sup>2</sup> programmi üldpõhimõtted;
- d) artiklis 11 sätestatud rahastamistingimused.

*Artikkel 7***Tähtsuse järgi järjestamine**

1. Lõike 2 kohaselt järjestatakse kõik valikukriteeriumidele vastavad meetmed järgmise tähtsuse järgi järjestamise kriteeriumide kohaselt:

- a) meetme panus koostalitlusvõimesse maastikul, mida mõõdetakse selle põhjal, kui tähtis ja vajalik on meede kogu liidu koostalitlusvõime maastiku väljakujundamiseks;
- b) meetme ulatus, mida kajastab lõpuleviidud meetme horisontaalne mõju kõigis asjaomastes valdkondades;
- c) meetme geograafiline ulatus, mida kajastab sellega hõlmatud liikmesriikide ning kaasatud Euroopa haldusasutuste arv;
- d) meetme pakilisus, mida kajastab selle võimalik mõju, võttes arvesse teiste rahastamisallikate puudumist;
- e) meetme korduvkasutatavus, mida mõõdetakse selle abil, millises ulatuses saab selle tulemusi korduvkasutada;
- f) olemasolevate ühtsete raamistike ja koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamine;
- g) meetme seos liidu algatustega, mida kajastab meetme abil teiste liidu algatustega, näiteks digitaalse ühtse turuga tehtava koostöö tase ning meetme panus neisse.

2. Lõikes 1 osutatud tähtsuse järgi järjestamise kriteeriumid on samaväärsed. Jooksvas tööprogrammis loetakse prioriteetsemaks need kõlblikud meetmed, mis vastavad teiste kõlblike meetmetega võrreldes suuremale arvule kriteeriumidele.

*Artikkel 8***Rakenduseeskirjad**

1. ISA<sup>2</sup> programmi rakendamisel võetakse nõuetekohaselt arvesse Euroopa koostalitlusvõime strateegiat ja Euroopa koostalitlusvõime raamistikku.

2. Liikmesriikide ja liidu infosüsteemide koostalitlusvõime tagamiseks viidatakse koostalitlusvõime alaste lahenduste kindlaksmääramisel teabevahetust ja teenuste loimimist käsitlevatele olemasolevatele ja uutele Euroopa standarditele või avalikult kättesaadavatele või avatud tehnilistele kirjeldustele.

3. Koostalitlusvõime alaste lahenduste väljatöötamise või täiustamise aluseks on või sellega kaasneb vastavalt vajadusele arvamustevahetus, kogemuste jagamine ning parimate tavade vahetamine ja edendamine. Selleks viib komisjon omavahel kokku asjaomased sidusrühmad ning korraldab ISA<sup>2</sup> programmis käsitletavate küsimuste teemalisi konverentse, seminare ja muid kohtumisi.

4. ISA<sup>2</sup> programmi raames koostalitlusvõime alaseid lahendusi ellu viies võetakse asjakohasel juhul nõuetekohaselt arvesse Euroopa koostalitlusvõime etalonarhitektuuri.

5. Asjakohasel juhul lisatakse koostalitlusvõime alased lahendused ja nende ajakohastatud versioonid Euroopa koostalitlusvõime kaardistusse ning tehakse Euroopa haldusasutustele korduvkasutamiseks kättesaadavaks.
6. Komisjon innustab ning võimaldab liikmesriikidel alati liituda meetme või projektiga igas selle etapis.
7. Kattuvuse vältimiseks viidatakse ISA<sup>2</sup> programmi raames rahastatavate koostalitlusvõime alaste lahenduste puhul asjakohasel juhul liidu või liikmesriikide asjaomaste algatuste abil saavutatud tulemustele ning korduvkasutatakse olemasolevaid koostalitlusvõime alaseid lahendusi.
8. Selleks et suurendada koostoimet ning tagada vastastikku täiendavad ja ühendatud jõupingutused, kooskõlastatakse meetmed vajaduse korral liidu teiste asjaomaste algatustega.
9. ISA<sup>2</sup> programmi raames loodud või täiustatud koostalitlusvõime alaste lahenduste puhul tuginetakse kogemuste vahetamisele ning parimate tavade vahetamisele ja levitamisele. ISA<sup>2</sup> programm edendab ühishuvi pakkuvate raamistike ja lahenduste ümber koonduvaid kogukonna moodustamise meetmeid, millesse kaasatakse asjaomaseid sidusrühmi, sealhulgas mittetulundusühendusi ja ülikoole.

#### Artikkel 9

### Jooksev tööprogramm

1. Meetmete rakendamiseks võtab komisjon hiljemalt 8. juuniks 2016 vastu rakendusaktid, millega kehtestatakse jooksev tööprogramm kogu käesoleva otsuse kohaldamise ajaks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 12 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega. Komisjon võtab vähemalt kord aastas vastu rakendusaktid jooksva tööprogrammi muutmiseks.

Jooksvas tööprogrammis määratakse kindlaks, järjestatakse tähtsuse alusel, dokumenteeritakse, valitakse välja, kavandatakse, rakendatakse ja viiakse ellu meetmed, hinnatakse neid, levitatakse nende tulemusi ning vastavalt artikli 11 lõikele 5 peatatakse või lõpetatakse nende rahastamine.

2. Meetme lisamiseks jooksvasse tööprogrammi peab see olema kooskõlas artiklitega 6 ja 7.
3. ISA programmi või mõne muu liidu algatuse raames käivitatud ja edasi arendatud projekti võib lisada jooksvasse tööprogrammi selle igas etapis.

#### Artikkel 10

### Eelarvesätted

1. Vahendid eraldatakse kasutusetapis oleva projekti või lahenduse lisamisel jooksvasse tööprogrammi või pärast jooksvas tööprogrammis ja selle muudatustes kindlaks määratud projektietapi edukat läbimist.
2. Jooksva tööprogrammi muudatused, mis käsitlevad eelarveeraldise, mille suurus on üle 400 000 euro meetme kohta, võetakse vastu kooskõlas artikli 12 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.
3. ISA<sup>2</sup> programmi kohaste meetmete puhul võib olla vajalik teenuste sisseostmiseks hangete korraldamine, mille puhul kohaldatakse määruses (EL, Euratom) nr 966/2012 sätestatud liidu hankelepingute sõlmimise eeskirju.

#### Artikkel 11

### Meetmete rahastamine

1. Ühiste raamistike ja üldvahendite väljatöötamist, loomist ja täiustamist rahastatakse ISA<sup>2</sup> programmist. Selliste raamistike ja vahendite kasutamist rahastavad Euroopa haldusasutused.



2. Üldteenuste väljatöötamist, loomist, kasutusvalmidusse viimist ja täiustamist rahastatakse ISA<sup>2</sup> programmist. Selliste teenuste kesket käitamist liidu tasandil võidakse samuti rahastada ISA<sup>2</sup> programmist juhul, kui see teenib liidu huve ja on jooksvas tööprogrammis nõuetekohaselt põhjendatud. Kõikidel muudel juhtudel rahastatakse nende teenuste kasutamist muudest vahenditest.
3. Koostalitlusvõime alaseid lahendusi, mis võetakse ISA<sup>2</sup> programmi raames üle kas nende kasutusvalmidusse viimiseks või nende vahepealsel perioodil hooldamiseks, rahastatakse ISA<sup>2</sup> programmist seni, kuni need võetakse üle mõnda teise programmi või algatusse.
4. Kaasmeetmeid rahastatakse ISA<sup>2</sup> programmist.
5. Meetme rahastamise võib peatada või lõpetada kooskõlas artiklis 5 sätestatud järelevalve ja kontrolli tulemustega ning hinnates seda, kas meede vastab jätkuvalt kindlaksmääratud vajadustele, on tulemuslik ja tõhus.

#### Artikkel 12

##### Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab Euroopa haldusasutuste, ettevõtete ja kodanike koostalitlusvõime alaste lahenduste komitee (edaspidi „ISA<sup>2</sup> komitee”). Nimetatud komitee on komitee määruse (EL) nr 182/2011 tähenduses.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011 artiklit 5.
3. Nõuetekohaselt põhjendatud tungiva kiireloomulisuse tõttu võtab komisjon kooskõlas määruse (EL) nr 182/2011 artiklis 8 osutatud menetlusega vastu viivitamata kohaldatavad rakendusaktid. Nimetatud aktid kehtivad kuni kuus kuud.

#### Artikkel 13

##### Järelevalve ja hindamine

1. Komisjon teostab ISA<sup>2</sup> programmi rakendamise ja mõju üle korrapäraselt järelevalvet eesmärgiga hinnata, kas selle meetmed vastavad jätkuvalt kindlaksmääratud vajadustele. Komisjon uurib ka programmi koostoimet seda täiendavate liidu programmidega.
2. Komisjon esitab ISA<sup>2</sup> komiteele ning Euroopa Parlamendi vastutava(te)le komisjoni(de)le, nõukogule ja Regioonide Komiteele igal aastal aruande ISA<sup>2</sup> programmi rakendamise kohta.

Komisjon teostab artikli 9 lõike 1 kohaselt kehtestatud jooksva tööprogrammi raames korrapäraselt järelevalvet kogu liidus koostalitlusvõime alaste lahenduste rakendamise ja korduvkasutamise üle.

3. Komisjon korraldab ISA<sup>2</sup> programmi vahehindamise 30. septembriks 2019 ja lõpphindamise 31. detsembriks 2021 ning edastab kõnealuste hindamiste tulemused Euroopa Parlamendile ja nõukogule samadeks kuupäevadeks. Sellega seoses võib Euroopa Parlamendi vastutav komisjon või vastutavad komisjonid kutsuda komisjoni esindaja tutvustama hindamiste tulemusi ja vastama parlamendikomisjoni liikmete esitatud küsimustele.
4. Lõikes 3 osutatud hindamiste käigus uuritakse muuhulgas ISA<sup>2</sup> programmi meetmete asjakohasust, tulemuslikkust, tõhusust ja kasulikkust, sealhulgas asjakohasel juhul ettevõtjate ja kodanike rahulolu, ning jätkusuutlikkust ja sidusust. Lõpphindamise käigus uuritakse lisaks seda, mil määral on ISA<sup>2</sup> programm saavutanud oma eesmärgi, näiteks koostalitlusvõime alaste lahenduste korduvkasutamine kogu liidus, pöörates erilist tähelepanu Euroopa haldusasutuste poolt väljendatud vajadustele.

5. ISA<sup>2</sup> programmi tulemuslikkuse hindamisel lähtutakse artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärkide täitmisest ja artikli 4 punktis b loetletud põhimõtete järgimisest. Eesmärkide saavutamise mõõdikuna kasutatakse eelkõige peamiste koostalitlusvõimet soodustavate kesksete tegurite arvu ning Euroopa haldusasutustele pakutavate ja nende asutuste kasutatavate haldusasutusi toetavate vahendite arvu. ISA<sup>2</sup> programmi tulemuste ja mõju mõõtmisel kasutatavad näitajad määratakse kindlaks jooksvas tööprogrammis.

6. Hindamise käigus uuritakse seda, millist kasu on meetmed toonud liidule seoses ühise poliitika arendamisega, tehakse kindlaks võimalikud kattuvused, uuritakse sidusust täiustamist vajavate valdkondadega ja kontrollitakse koostoitmeid liidu muude algatustega, eelkõige Euroopa ühendamise rahastuga.

Hinnatakse ka ISA<sup>2</sup> programmi meetmete asjakohasust kohalike ja piirkondlike ametiasutuste jaoks seoses eesmärgiga suurendada haldusasutuste koostalitlusvõimet ning avalike teenuste osutamise tulemuslikkust.

7. Hinnangud sisaldavad kohaldatavuse korral järgmist teavet:

- a) mõõdetav ja eristatav kasu, mida koostalitlusvõime alased lahendused toovad, sidudes IKT lõppkasutajate vajadustega;
- b) koostalitlusvõimeliste IKT-põhiste lahenduste mõõdetav ja eristatav kasulik mõju.

8. Lõpuleviidud või peatatud meetmeid hinnatakse programmi üldise hindamise käigus. Selle raames analüüsitakse meetmete sobitumist Euroopa koostalitlusvõime maastikku ning hinnatakse nende kasutuselevõttu, kasulikkust ja korduvkasutatavust.

#### Artikkel 14

### Rahvusvaheline koostöö

1. ISA<sup>2</sup> programm on avatud osalemiseks teistele Euroopa Majanduspiirkonna riikidele ja kandidaatriikidele nende liiduga sõlmitud lepingute raames.
2. Soodustatakse koostööd muude kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonide või organitega, eriti Euroopa – Vahemere piirkonna partnerluse ja idapartnerluse raames, ning naaberriikidega, eelkõige Lääne-Balkani ja Musta mere piirkonna riikidega. Sellega seotud kulusid ei kaeta ISA<sup>2</sup> programmist.
3. Asjakohasel juhul toetatakse ISA<sup>2</sup> programmi raames programmi lahenduste kasutamist kolmandates riikides.

#### Artikkel 15

### Liiduvälised algatused

Ilma et see piiraks liidu muu poliitika rakendamist, võib ISA<sup>2</sup> programmi raames loodud või kasutatavaid koostalitlusvõime alaseid lahendusi rakendada mittekaubanduslikul otstarbel liiduvälistes algatustes, kui selleks ei tehta liidu üldeelarvest lisakulutusi ega kahjustata koostalitlusvõimelise lahenduse peaesmärki liidus.

#### Artikkel 16

### Andmekaitse

ISA<sup>2</sup> programmi käitatavate lahenduste kaudu isikuandmete töötlemisel tuleb järgida direktiivides 95/46/EÜ ja 2002/58/EÜ ning määruses (EÜ) nr 45/2001 kehtestatud põhimõtteid ja sätteid.

*Artikkel 17***Finantssätted**

1. ISA<sup>2</sup> programmi rakendamise rahastamispakett selle kohaldamise perioodiks on 130 928 000 eurot.
2. Euroopa Parlament ja nõukogu kinnitavad iga-aastased assigneeringud mitmeaastase finantsraamistiku piires.
3. ISA<sup>2</sup> programmi jaoks ette nähtud rahaeraldiseist võib katta ka kulud, mis on seotud ettevalmistus-, järelevalve-, kontrolli-, auditeerimis- ja hindamistegevusega, mille korrapärasest teostamisest nõutakse programmi haldamiseks ja programmi eesmärkide saavutamiseks.

*Artikkel 18***Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2016 kuni 31. detsembrini 2020.

Erandina käesoleva artikli teisest lõigust kohaldatakse artiklit 13 alates 1. jaanuarist 2016 kuni 31. detsembrini 2021.

Strasbourg, 25. november 2015

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*  
M. SCHULZ

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
N. SCHMIT

---

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/2241,**

**1. detsember 2015,**

**millega Portugali lipu all sõitvatel laevadel keelatakse hariliku makrelli püük VIIIc, IX ja X püügipiirkonnas ning CECAF 34.1.1 püügipiirkonna liidu vetes**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 36 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) 2015/104 <sup>(2)</sup> on kehtestatud kvoodid 2015. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2015. aastaks eraldatud kvoodi.
- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

**Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2015. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2*

**Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EL) 2015/104, 19. jaanuar 2015, millega määratakse 2015. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügi võimalused, mida kohaldatakse liidu vetes ja liidu kalalaevade suhtes teatavates vetes väljaspool liitu, millega muudetakse määrust (EL) nr 43/2014 ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 779/2014 (ELT L 22, 28.1.2015, lk 1).

## Artikkel 3

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 1. detsember 2015

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
merendus- ja kalandusasiade peadirektor  
João AGUIAR MACHADO

\_\_\_\_\_  
LISA

|             |                                                       |
|-------------|-------------------------------------------------------|
| Nr          | 59/TQ104                                              |
| Liikmesriik | Portugal                                              |
| Kalavaru    | MAC/8C3411                                            |
| Liik        | Harilik makrell ( <i>Scomber scombrus</i> )           |
| Piirkond    | VIIIc, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34.1.1 liidu veed |
| Kuupäev     | 11.10.2015                                            |

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/2242,****1. detsember 2015,****millega Hispaania lipu all sõitvatel laevadel keelatakse lima-niituimlutsu püük V, VI ja VII püügipiirkonna liidu ja rahvusvahelistes vetes**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 36 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) nr 1367/2014 <sup>(2)</sup> on kehtestatud kvoodid 2015. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammandanud 2015. aastaks eraldatud kvoodi.
- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2015. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EL) nr 1367/2014, 15. detsember 2014, millega kehtestatakse liidu kalalaevadele 2015. ja 2016. aastaks teatavate süvamere kalavarude püügi võimalused (ELT L 366, 20.12.2014, lk 1).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 1. detsember 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*merendus- ja kalandusasijade peadirektor*  
João AGUIAR MACHADO

—  
  
LISA

|             |                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------|
| Nr          | 61/DSS                                                    |
| Liikmesriik | Hispaania                                                 |
| Kalavaru    | GFB/567-                                                  |
| Liik        | Lima-niituimluts ( <i>Phycis blennoides</i> )             |
| Piirkond    | V, VI ja VII püügipiirkonna liidu ja rahvusvahelised veed |
| Kuupäev     | 14.10.2015                                                |



**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/2243,****1. detsember 2015,****millega Belgia lipu all sõitvatel laevadel keelatakse railiste püük VIa, VIb, VIIa–c ja VIIe–k püügipiirkonna liidu vetes**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 36 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) 2015/104 <sup>(2)</sup> on kehtestatud kvoodid 2015. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või selles liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2015. aastaks eraldatud kvoodi.
- (3) Seepärast on vaja keelata nimetatud kalavaru püük,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2015. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber paigutada, ümber laadida või lossida sellist püütud kalavaru pärast nimetatud kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EL) 2015/104, 19. jaanuar 2015, millega määratakse 2015. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügi võimalused, mida kohaldatakse liidu vetes ja liidu kalalaevade suhtes teatavates vetes väljaspool liitu, millega muudetakse määrust (EL) nr 43/2014 ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 779/2014 (ELT L 22, 28.1.2015, lk 1).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 1. detsember 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*merendus- ja kalandusasiade peadirektor*  
João AGUIAR MACHADO

—  
  
LISA

|             |                                                      |
|-------------|------------------------------------------------------|
| Nr          | 62/TQ104                                             |
| Liikmesriik | Belgia                                               |
| Kalavaru    | SRX/67AKXD                                           |
| Liik        | Railised ( <i>Rajiformes</i> )                       |
| Piirkond    | Vla, Vib, VIIa–c ja VIIe–k püügipiirkonna liidu veed |
| Kuupäev     | 17.10.2015                                           |

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/2244,****3. detsember 2015,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 teatava puu- ja köögivilja suhtes kohaldatavate täiendavate tollimaksude käivituslääve osas**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007, (<sup>(1)</sup>) eriti selle artikli 183 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 543/2011 (<sup>(2)</sup>) on nähtud ette nimetatud määruse XVIII lisa loetletud toodete impordi järelevalve. Asjaomane järelevalve peab toimuma komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (<sup>(3)</sup>) artiklis 308d sätestatud eeskirjade kohaselt.
- (2) Mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voorus sõlmitud põllumajanduslepingu (<sup>(4)</sup>) artikli 5 lõike 4 kohaldamiseks ning võttes arvesse viimaseid olemasolevaid andmeid 2012., 2013. ja 2014. aasta kohta, tuleks teatava puu- ja köögivilja puhul kohandada täiendavate tollimaksude käivitusläve alates 1. novembrist 2015.
- (3) Seepärast tuleks rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 vastavalt muuta. Selguse huvides tuleks kõnealuse määruse XVIII lisa täielikult asendada.
- (4) Selleks et kõnealust meetet saaks kohaldada võimalikult kiiresti pärast ajakohastatud andmete kättesaadavaks tegemist, peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 XVIII lisa asendatakse käesoleva määruse lisa esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. detsember 2015

*Komisjoni nimel**president*

Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.<sup>(2)</sup> Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 543/2011, 7. juuni 2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga (ELT L 157, 15.6.2011, lk 1).<sup>(3)</sup> Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).<sup>(4)</sup> EÜT L 336, 23.12.1994, lk 22.

## LISA

## „XVIII LISA

## TÄIENDAV IMPORDITOLLIMAKS: IV JAOTISE I PEATÜKI 2. JAGU

Olenemata kaupade kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise eeskirjadest, on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik. Käesoleva lisa kohaldamisel määratakse täiendavate tollimaksude rakendusala käesoleva määrase vastuvõtmise ajal kehtivate CN-koodide rakendusala alusel.

| Järjekorra-number | CN-kood                                              | Toote kirjeldus                                                               | Rakendusperiood                                                                  | Käivituslävi (tonnides) |
|-------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 78.0015           | 0702 00 00                                           | Tomatid                                                                       | 1. oktoober 2015 – 31. mai 2016                                                  | 451 045                 |
| 78.0020           |                                                      |                                                                               | 1. juuni 2016 – 30. september 2016                                               | 29 768                  |
| 78.0065           | 0707 00 05                                           | Kurgid                                                                        | 1. mai 2016 – 31. oktoober 2016                                                  | 16 093                  |
| 78.0075           |                                                      |                                                                               | 1. november 2015 – 30. aprill 2016                                               | 13 271                  |
| 78.0085           | 0709 91 00                                           | Artišokid                                                                     | 1. november 2015 – 30. juuni 2016                                                | 16 157                  |
| 78.0100           | 0709 93 10                                           | Kabatšokid                                                                    | 1. jaanuar 2015 – 31. detsember 2015                                             | 263 359                 |
|                   |                                                      |                                                                               | 1. jaanuar 2016 – 31. detsember 2016                                             | 258 846                 |
| 78.0110           | 0805 10 20                                           | Apelsinid                                                                     | 1. detsember 2015 – 31. mai 2016                                                 | 713 508                 |
| 78.0120           | 0805 20 10                                           | Klementiinid                                                                  | 1. november 2015 – 2016. aasta veebruari lõpp                                    | 267 618                 |
| 78.0130           | 0805 20 30<br>0805 20 50<br>0805 20 70<br>0805 20 90 | Mandariinid (k.a tangeriinid ja satsumad); vilkingid ja muud tsitrushübriidid | 1. november 2015 – 2016. aasta veebruari lõpp                                    | 105 541                 |
| 78.0155           | 0805 50 10                                           | Sidrunid                                                                      | 1. juuni 2015 – 31. detsember 2015<br>1. juuni 2016 – 31. detsember 2016         | 302 950<br>293 087      |
| 78.0160           |                                                      |                                                                               | 1. jaanuar 2016 – 31. mai 2016                                                   | 65 269                  |
| 78.0170           | 0806 10 10                                           | Lauaviinamarjad                                                               | 21. juuli 2015 – 20. november 2015                                               | 68 450                  |
| 78.0175           | 0808 10 80                                           | Õunad                                                                         | 1. jaanuar 2016 – 31. august 2016                                                | 667 666                 |
| 78.0180           |                                                      |                                                                               | 1. september 2015 – 31. detsember 2015<br>1. september 2016 – 31. detsember 2016 | 464 902<br>54 155       |

| Järjekorra-number | CN-kood    | Toote kirjeldus          | Rakendusperiood                                                          | Käivituslävi (tonnides) |
|-------------------|------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 78.0220           | 0808 30 90 | Pirnid                   | 1. jaanuar 2016 – 30. aprill 2016                                        | 170 513                 |
| 78.0235           |            |                          | 1. juuli 2015 – 31. detsember 2015<br>1. juuli 2016 – 31. detsember 2016 | 235 468<br>118 018      |
| 78.0250           | 0809 10 00 | Aprikoosid               | 1. juuni 2016 – 31. juuli 2016                                           | 5 422                   |
| 78.0265           | 0809 29 00 | Kirsid, v.a hapukirsid   | 21. mai 2016 – 10. august 2016                                           | 29 831                  |
| 78.0270           | 0809 30    | Virsikud, sh nektariinid | 11. juuni 2016 – 30. september 2016                                      | 4 701                   |
| 78.0280           | 0809 40 05 | Ploomid                  | 11. juuni 2016 – 30. september 2016                                      | 17 825"                 |

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/2245,****3. detsember 2015,****millega muudetakse 239. korda nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõike 1 punkti a ning artikli 7a lõikeid 1 ja 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.
- (2) 14. oktoobril 2015 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee muuta ühte kannet nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelus, kelle suhtes peaks kohaldatama rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist. 26. oktoobril ning 12. ja 25. novembril 2015 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee jätta kõnealusest loetelust välja kokku neli kannet. Lisaks sellele kiitis ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee 30. novembril 2015 heaks ühe uue kande lisamise loetelusse. Seega tuleks määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa vastavalt ajakohastada.
- (3) Selleks et tagada käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhusus, peaks käesolev määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. detsember 2015

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*välispoliitika vahendite talituse direktor*

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

## LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt.

1) Pealkirja „Füüsilised isikud” alla lisatakse järgmine kanne:

„Emrah Erdogan (teiste nimedega a) Imraan Al-Kurdy, b) Imraan, c) Imran, d) Imran ibn Hassan, e) Salahaddin El Kurdy, f) Salahaddin Al Kudy, g) Salahaddin Al-Kurdy, h) Salah Aldin, i) Sulaiman, j) Ismatollah, k) Ismatullah, l) Ismatullah Al Kurdy). Sünniaeg: 2.2.1988. Sünnikoht: Karliova, Türgi. Aadress: Werli vangla, Saksamaa (alates 2015. aasta maist). Kodakondsus: Saksa. Pass nr BPA C700RKL8R4 (Saksa isikukood, väljastatud 18. veebruaril 2010, kaotab kehtivuse 17. veebruaril 2016). Muu teave: a) füüsiline kirjeldus: pruunid silmad, pruunid juuksed, tugev kehaehitus, kaal 92 kg, pikkus 176 cm, paremal pool seljal sünnimärk; b) ema nimi Emine Erdogan; c) isa nimi Sait Erdogan.”

2) Kanne „Abu Bakar Ba’asyir (teiste nimedega a) Baasyir, Abu Bakar, b) Bashir, Abu Bakar, c) Abdus Samad, d) Abdus Somad). Sünniaeg: 17.8.1938. Sünnikoht: Jombang, Ida-Jaava, Indoneesia. Kodakondsus: Indoneesia.” asendatakse järgmisega:

„Abu Bakar Ba’asyir (teiste nimedega a) Abu Bakar Baasyir, b) Abu Bakar Bashir, c) Abdus Samad, d) Abdus Somad). Sünniaeg: 17.8.1938. Sünnikoht: Jombang, Ida-Jaava, Indoneesia. Aadress: Indoneesia (vangla). Kodakondsus: Indoneesia”.

3) Pealkirja „Füüsilised isikud” alt jäetakse välja järgmised kanded:

a) „Mohammed Ahmed Shawki Al Islambolli (teiste nimedega a) Abu Khalid, b) Abu Ja’far, c) Mohamed El Islambouli). Aadress: a) Pakistan; b) Afganistan. Sünniaeg: 21.1.1957. Sünnikoht: El-Minya, Qena, Egiptus. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: a) isa nimi Shawki al-Islambolli; b) Egyptian Islamic Jihadi liige. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 29.9.2005.”

b) „Mohamed Amine Akli (teiste nimedega a) Akli Amine Mohamed, b) Killech Shamir, c) Kali Sami, d) Elias). Aadress: Alžeeria. Sünnikoht: Bordj el Kiffane, Alžeeria. Sünniaeg: 30.3.1972. Kodakondsus: Alžeeria. Muu teave: a) isa nimi Lounes, b) Ema nimi Kadidja, c) Schengeni alale sisenemise keeld, d) saadeti 2009. aasta augustis Hispaaniast välja Alžeeriasse. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 25.6.2003.”

c) „Chiheb Ben Mohamed Ben Mokhtar Al-Ayari (teise nimega a) Hichem Abu Hchem, b) Ayari Chihbe, c) Ayari Chied, d) Adam Hussainy, e) Hichem, f) Abu Hichem, g) Mokhtar). Aadress: Via Bardo, Tunis, Tuneesia. Sünniaeg: 19.12.1965. Sünnikoht: a) Tunis, Tuneesia, b) Kreeka. Kodakondsus: Tuneesia. Passi nr: L246084 (Tuneesia pass, mis on välja antud 10.6.1996, kaotas kehtivuse 9.6.2001). Muu teave: a) Itaalia andis välja Tuneesiale 13. aprillil 2006, b) ema nimi Fatima al-Tumi, c) Schengeni alale sisenemise keeld. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 25.6.2003.”

d) „Nazih Abdul Hamed Nabih Al-Ruqai’i (teiste nimedega a) Anas Al-Liby, b) Anas Al-Sibai, c) Nazih Abdul Hamed Al-Raghie). Aadress: Al Nawafaliyyin, Jarraba Street, Taqsim Al Zuruq, Tripoli, Liibüa Araabia Džamahirija. Sünniaeg: a) 30.3.1964; b) 14.5.1964. Sünnikoht: Tripoli, Liibüa Araabia Džamahirija. Kodakondsus: Liibüa. Passi nr: 621570. Riiklik isikukood: 200310/I. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 17.10.2001.”

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/2246,****3. detsember 2015,**

**milles on esitatud üksikasjalikud sätted registreeritud Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste registreerimisnumbrite süsteemi ning standardsetes registriväljavõtetes esitatava teabe kohta**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. oktoobri 2014. aasta määrust (EL, Euratom) nr 1141/2014, mis käsitleb Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste põhikirja ning rahastamist, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste registreerimisnumbrite süsteemi on vaja täpsustada.
- (2) On vaja täpsustada kolmandate isikute taotlusel esitatavate standardsete registriväljavõtete sisu ja vorm. Need standardväljavõtted peaks sisaldama põhiteavet Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste kohta.
- (3) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EL, Euratom) nr 1141/2014 artikli 37 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

**Reguleerimisese**

Käesoleva määrusega kehtestatakse registreerimisnumbrite süsteem, mida kohaldatakse Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste suhtes (edaspidi „register“), ja sellest registrist kolmandate isikute taotlusel esitatavate standardsete registriväljavõtete sisu ja vorm.

*Artikkel 2*

**Registreerimisnumbrite süsteem**

1. Igale Euroopa tasandi erakonnale ja Euroopa tasandi poliitilisele sihtasutusele antakse taotluste saabumise järjekorras spetsiaalne registreerimisnumber.
2. Registreerimisnumber koosneb kahest osast:
  - a) Euroopa tunnus;
  - b) riiklik tunnuscode, millele järgneb Euroopa tunnus, kui liikmesriik, kus asuvad Euroopa tasandi erakonna või Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse juhtorganid, rakendab paralleelselt omaenda registreerimisnumbrite süsteemi.
3. Registreerimisnumbrite formaat on esitatud 1. lisas.

<sup>(1)</sup> ELT L 317, 4.11.2014, lk 1.



## Artikkel 3

**Standardised registriväljavõtted**

1. Registrist tehtud standardsetes väljavõtetes esitatakse Euroopa tasandi erakonna või Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse kohta järgmine teave:

- a) üksuse tüüp: Euroopa tasandi erakond või Euroopa tasandi sihtasutus;
- b) registreerimisnumber, mille Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste amet on artikli 2 kohaselt määranud;
- c) täisnimi, akronüüm ja logo;
- d) liikmesriik, kus asuvad Euroopa tasandi erakonna või Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse juhtorganid;
- e) kui registreerimine juhtorganite asukohaliikmesriigis on paralleelne registreerimine, siis asjaomase registreerimisnime, aadressi ja veebisaiti, kui see on olemas;
- f) juhtorganite aadress, postiaadress, kui see on eelmisest erinev, e-posti aadress ja veebisait, kui see on olemas;
- g) Euroopa tasandi erakonnana või Euroopa tasandi poliitilise sihtasutusena registreerimise ja asjakohasel juhul ka registrist kustutamise kuupäev;
- h) liikmesriigis registreeritud üksuse ümberregistreerimise teel loodud Euroopa tasandi erakonna ja Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse puhul tema täisnimi, õiguslik seisund ja liikmesriigi registreerimisnumber, kui see on olemas;
- i) põhikirja ja selle muudatuste vastuvõtmise kuupäev;
- j) ainult Euroopa tasandi erakondade kohta:
  - liikmeserakondade loetelu;
  - asjakohastel juhtudel Euroopa tasandi erakonna või selle liikmeserakondade Euroopa Parlamendi liikmetest liikmete arv;
  - asjakohastel juhtudel Euroopa tasandi erakonnaga seotud Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse registreerimisnumber;
- k) ainult Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste kohta:
  - liikmesorganisatsioonide loetelu;
  - sihtasutusega seotud Euroopa tasandi erakonna nimi ja registreerimisnumber;
- l) eesistuja/esimehe ning haldus- ja finantsalase ja seadusliku esindamise volitustega ametiisikute isikuandmed ning nende isikute amet ja volitused võtta iseseisvalt või ühiselt kohustusi kolmandate isikute ees ja esindada üksust kohtumenetluses.

2. Standardse registriväljavõtte vorm on esitatud 2. lisas.

## Artikkel 4

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. detsember 2015

*Komisjoni nimel*  
*president*  
Jean-Claude JUNKER

---

1. LISA

**Registreerimisnumbri formaat**

*Euroopa tasandi erakonnad*

EUPP x MS

või

EUPP x MS y

*Euroopa tasandi sihtasutused*

EUPF x MS

või

EUPF x MS y

„x” on Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste ameti antud number taotluste saabumise kronoloogilises järjekorras, „MS” on juhtorganite asukoha liikmesriigi kahetäheline kood <sup>(1)</sup> ja „y” on liikmesriigi registreerimiskood, kui see on olemas.

---

<sup>(1)</sup> Rahvusvahelise Standardiorganisatsiooni (ISO) kood (ISO 3166 alpha-2), välja arvatud Kreeka ja Ühendkuningriik, kelle puhul tuleb kasutada lühendeid EL ja UK.

## 2. LISA

**Standardsete registriväljavõtete vorm***Euroopa tasandi erakond*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Standardised väljavõtted Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi sihtasutuste registrist</b></p> <p>Välja andnud määruse (EL, Euratom) nr 1141/2014 artikli 6 alusel asutatud Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi sihtasutuste amet</p> <p align="center">(ameti postiaadress)</p> <p align="center">Registriandmed (kuupäev)</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Nr | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                                | Teave registrist<br>(või märke „ei kohaldata”) |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1  | Üksuse tüüp                                                                                                                                                                                                                                              | Euroopa tasandi erakond                        |
| 2  | Registreerimisnumber <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                      |                                                |
| 3  | a) Registreerimise kuupäev                                                                                                                                                                                                                               |                                                |
|    | b) Registrist kustutamise kuupäev <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                                                         |                                                |
| 4  | Täisnimi                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |
| 5  | Akronüüm                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |
| 6  | Logo                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |
| 7  | Juhtorganite asukoha liikmesriik                                                                                                                                                                                                                         |                                                |
| 8  | Juhtorganite asukoha aadress                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
| 9  | Postiaadress, kui see on erinev                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| 10 | Veebisait                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |
| 11 | E-posti aadress                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |
| 12 | Põhikirja vastuvõtmise kuupäev                                                                                                                                                                                                                           |                                                |
| 13 | Kõik põhikirja muutmise kuupäevad                                                                                                                                                                                                                        |                                                |
| 14 | Liikmeserakondade loetelu<br>(täisnimi ja liikmesuse tüüp)                                                                                                                                                                                               |                                                |
| 15 | Asjakohastel juhtudel Euroopa tasandi erakonna või selle liikmes-<br>erakondade Euroopa Parlamendi liikmetest liikmete arv                                                                                                                               |                                                |
| 16 | Eesistuja/esimehe nimi                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| 17 | Haldus- ja finantsalase ja seadusliku esindamise volitustega ameti-<br>isikute isikuandmed ning nende isikute amet ja volitused võtta ise-<br>seisvalt või ühiselt kohustusi kolmandate isikute ees ja esindada<br>üksust kohtumenetluses <sup>(3)</sup> |                                                |

| Nr | Kirjeldus                                                                                                                                                                                             | Teave registrist<br>(või märke „ei kohaldata“) |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 18 | Euroopa tasandi erakonnaga seotud Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse täisnimi ja registreerimisnumber                                                                                            |                                                |
| 19 | Kui registreerimine juhtorganite asukohaliikmesriigis on paralleelne registreerimine, siis asjaomase registreerimisasutuse nimi, aadress ja veebisait <sup>(3)</sup>                                  |                                                |
| 20 | Kui Euroopa tasandi erakond loodi riikliku üksuse ümberregistreerimise teel, endise üksuse<br>— täisnimi <sup>(3)</sup><br>— õiguslik seisund <sup>(3)</sup><br>— riiklik registrikood <sup>(3)</sup> |                                                |

<sup>(1)</sup> Registreerimisnumbri annab Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste amet kooskõlas komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2015/2246; kui paralleelselt tuleb rakendada liikmesriigi registreerimissüsteemi, moodustab riiklik registrikood registreerimisnumbri viimase osa (kõik pärast kahetähelist riigi koodi) ja asjaomane pädev asutus tuleb välja tuua punktis 19.

<sup>(2)</sup> Kui väljavõtte tegemise ajal ei ole üksus enam Euroopa tasandi erakond määruse (EL, Euratom) nr 1141/2014 tähenduses, esitatakse väljavõttel registrist kustutamise päeval registris olnud teave.

<sup>(3)</sup> Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste amet ei ole pädev selle teguri õiguspärasust või terviklikkust kinnitama; esitatud on praegu registris olev teave.

#### Euroopa tasandi sihtasutused

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p align="center"><b>Standardised väljavõtted Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi sihtasutuste registrist</b></p> <p>Välja andnud määruse (EL, Euratom) nr 1141/2014 artikli 6 alusel asutatud Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi sihtasutuste amet</p> <p align="center">(ameti postiaadress)</p> <p align="center">Registrist võetud andmed (kuupäev)</p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| Nr | Kirjeldus                                        | Teave registrist<br>(või märke „ei kohaldata“) |
|----|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1  | Üksuse tüüp                                      | Euroopa tasandi sihtasutus                     |
| 2  | Registreerimisnumber <sup>(1)</sup>              |                                                |
| 3  | a) Registreerimise kuupäev:                      |                                                |
|    | b) Registrist kustutamise kuupäev <sup>(2)</sup> |                                                |
| 4  | Täisnimi                                         |                                                |
| 5  | Akronüüm                                         |                                                |
| 6  | Logo                                             |                                                |
| 7  | Juhtorganite asukoha liikmesriik                 |                                                |
| 8  | Juhtorganite asukoha aadress                     |                                                |
| 9  | Postiaadress, kui see on erinev                  |                                                |

| Nr | Kirjeldus                                                                                                                                                                                                                                   | Teave registrist<br>(või märga „ei kohaldata“) |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 10 | Veebisait                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| 11 | E-posti aadress                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
| 12 | Põhikirja vastuvõtmise kuupäev                                                                                                                                                                                                              |                                                |
| 13 | Kõik põhikirja muutmise kuupäevad                                                                                                                                                                                                           |                                                |
| 14 | Liikmesorganisatsioonide loetelu (täisnimi ja tüüp)                                                                                                                                                                                         |                                                |
| 15 | Eesistuja/esimehe nimi                                                                                                                                                                                                                      |                                                |
| 16 | Haldus- ja finantsalase ja seadusliku esindamise volitustega ametiisikute isikuandmed ning nende isikute amet ja volitused võtta iseseisvalt või ühiselt kohustusi kolmandate isikute ees ja esindada üksust kohtumenetluses <sup>(3)</sup> |                                                |
| 17 | Euroopa tasandi poliitilise sihtasutuse puhul temaga seotud Euroopa tasandi erakonna nimi ja registreerimisnumber                                                                                                                           |                                                |
| 18 | Kui registreerimine juhtorganite asukohaliikmesriigis on paralleelne registreerimine, siis asjaomase registreerimisasutuse nimi, aadress ja veebisait <sup>(3)</sup>                                                                        |                                                |
| 19 | Kui Euroopa tasandi sihtasutus loodi riikliku üksuse ümberregistreerimise teel, endise üksuse<br>— täisnimi <sup>(3)</sup><br>— õiguslik seisund <sup>(3)</sup><br>— riiklik registrikood <sup>(3)</sup>                                    |                                                |

<sup>(1)</sup> (Registreerimisnumbri annab Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste amet kooskõlas komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2015/2246; kui paralleelselt tuleb rakendada liikmesriigi registreerimissüsteemi, moodustab riiklik registrikood registreerimisnumbri viimase osa (kõik pärast kahetähelist riigi koodi) ja asjaomane pädev asutus tuleb välja tuua punktis 18.

<sup>(2)</sup> Kui väljavõtte tegemise ajal ei ole üksus enam Euroopa tasandi sihtasutus määruse (EL, Euratom) nr 1141/2014 tähenduses, esitatakse väljavõtte registreerimise päeval registris olnud teave.

<sup>(3)</sup> Euroopa tasandi erakondade ja sihtasutuste amet ei ole pädev selle teguri õiguspärasust või terviklikkust kinnitama; esitatud teave on praegu registris.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/2247,****3. detsember 2015,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga <sup>(2)</sup>, eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. detsember 2015

*Komisjoni nimel**presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor*

Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

**Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

(eurot 100 kg kohta)

| CN-kood                                           | Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup> | Kindel impordiväärtus |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| 0702 00 00                                        | AL                                 | 50,2                  |
|                                                   | MA                                 | 87,0                  |
|                                                   | ZZ                                 | 68,6                  |
| 0707 00 05                                        | AL                                 | 57,9                  |
|                                                   | MA                                 | 93,3                  |
|                                                   | TR                                 | 150,4                 |
|                                                   | ZZ                                 | 100,5                 |
| 0709 93 10                                        | AL                                 | 80,9                  |
|                                                   | MA                                 | 75,0                  |
|                                                   | TR                                 | 155,0                 |
|                                                   | ZZ                                 | 103,6                 |
| 0805 10 20                                        | MA                                 | 83,9                  |
|                                                   | TR                                 | 50,5                  |
|                                                   | UY                                 | 52,1                  |
|                                                   | ZA                                 | 53,1                  |
|                                                   | ZZ                                 | 59,9                  |
| 0805 20 10                                        | MA                                 | 76,3                  |
|                                                   | ZZ                                 | 76,3                  |
| 0805 20 30, 0805 20 50,<br>0805 20 70, 0805 20 90 | TR                                 | 85,2                  |
|                                                   | ZZ                                 | 85,2                  |
| 0805 50 10                                        | TR                                 | 106,5                 |
|                                                   | ZZ                                 | 106,5                 |
| 0808 10 80                                        | CA                                 | 159,0                 |
|                                                   | CL                                 | 85,8                  |
|                                                   | MK                                 | 28,7                  |
|                                                   | US                                 | 118,0                 |
|                                                   | ZA                                 | 96,9                  |
|                                                   | ZZ                                 | 97,7                  |
|                                                   | BA                                 | 86,0                  |
| 0808 30 90                                        | CN                                 | 97,5                  |
|                                                   | TR                                 | 142,3                 |
|                                                   | ZZ                                 | 108,6                 |

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni 27. novembri 2012. aasta määruses (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

# OTSUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS (EL) 2015/2248,

28. oktoober 2015,

**paindlikkusinstrumenti kasutusele võtmise kohta koheste eelarvemeetmete jaoks Euroopa rände tegevuskava raames**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse 2. detsembri 2013. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini, eelarvealase koostöö ning usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 12,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 1311/2013 <sup>(2)</sup> artikliga 11 lubatakse paindlikkusinstrument kasutusele võtta ülemmääraga 471 miljonit eurot aastas (2011. aasta hindades) selleks, et saaks rahastada selgelt määratletud kulusid, mida ei saa rahastada ühe või mitme muu rubriigi ülemmäärade piires.
- (2) Olles uurinud kõiki võimalusi jaotada assigneeringud ümber rubriigi 3 („Julgeolek ja kodakondsus”) kulude ülemmäära piires, näib olevat vajalik võtta Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarve täiendavaks rahastamiseks kasutusele paindlikkusinstrumenti vahendeid 66,1 miljoni euro ulatuses, et rahastada meetmeid rände valdkonnas.
- (3) Paindlikkusinstrumenti kasutusele võtmiseks vajalikud maksete assigneeringud moodustavad 2016. aastal 52,9 miljonit eurot ja 2017. aastal 13,2 miljonit eurot,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

### Artikkel 1

Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarves kasutatakse paindlikkusinstrumenti 66,1 miljoni euro ulatuses rubriigi 3 („Julgeolek ja kodakondsus”) kulukohustuste assigneeringutena.

Seda summat kasutatakse pagulaskriisi ohjamise meetmete rahastamiseks.

Paindlikkusinstrumenti kasutusele võtmiseks vajalikud maksete assigneeringud moodustavad 2016. aastal 52,9 miljonit ja 2017. aastal 13,2 miljonit eurot.

<sup>(1)</sup> ELT C 373, 20.12.2013, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta määrus (EL, Euratom) nr 1311/2013, millega määratakse kindlaks mitmeaastane finantsraamistik aastateks 2014–2020 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 884).



*Artikkel 2*

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 28. oktoober 2015

*Euroopa Parlamendi nimel*

*president*

M. SCHULZ

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

N. SCHMIT

---

**NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2015/2249,****3. detsember 2015,****millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28, artikli 42 lõiget 4 ja artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. juulil 2014 vastu otsuse 2014/486/ÜVJP, <sup>(1)</sup> mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine).
- (2) 17. novembri 2014. aastal otsustas nõukogu otsusega 2014/800/ÜVJP <sup>(2)</sup> käivitada 1. detsembril 2014 missiooni EUAM Ukraine ning muuta otsust 2014/486/ÜVJP, et anda missioonile EUAM Ukraine lähtesumma 30. novembril 2015 lõppevaks ajavahemikuks.
- (3) Otsust 2014/486/ÜVJP tuleks muuta, et näha ette lähtesumma ajavahemikuks 1. detsembrist 2015 kuni 30. novembrini 2016.
- (4) Veelgi enam, otsust 2014/486/ÜVJP tuleks muuta missiooni EUAM Ukraine volituste pikendamiseks ühe aasta võrra,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2014/486/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikli 14 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

„Missiooni EUAM Ukraine tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikul 1. detsembrist 2015 kuni 30. novembrini 2016 on 14 400 000 eurot.”

- 2) Artikli 19 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Seda kohaldatakse kuni 30. novembrini 2017.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Seda kohaldatakse alates 1. detsembrist 2015.

Brüssel, 3. detsember 2015

Nõukogu nimel

eesistuja

F. BRAZ

<sup>(1)</sup> Nõukogu 22. juuli 2014. aasta otsus 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) (ELT L 217, 23.7.2014, lk 42).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 17. novembri 2014. aasta otsus 2014/800/ÜVJP, millega käivitatakse Euroopa Liidu nõuandemissioon Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) ja muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP (ELT L 331, 18.11.2014, lk 24).

**KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/2250,****26. november 2015,**

**millega kinnitatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) nr 510/2011 CO<sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed ja eriheite sihttasemed uute väikeste tarbesõidukite tootjate jaoks 2014. kalendriaastal või muudetakse neid tasemeid**

*(teatavaks tehtud numbri C(2015) 8346 all)*

**(Ainult eesti-, hollandi-, inglisi-, itaalia-, poola-, portugali-, prantsuse-, rootsi- ja saksa keelne tekst on autentsed)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2011. aasta määrust (EL) nr 510/2011, millega kehtestatakse uute väikeste tarbesõidukite heitenormid, lähtudes väikesõidukite CO<sub>2</sub>-heite vähendamist käsitlevast liidu terviklikust lähenemisviisist, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 6 ja artikli 10 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon peab määruse (EL) nr 510/2011 artikli 8 lõike 6 kohaselt igal aastal kas kinnitama iga uute väikeste tarbesõidukite liidu tootja kohta CO<sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed ja eriheite sihttasemed või muutma neid. Seepärast peab komisjon otsustama, kas tootjad ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 7 lõikele 1 moodustatud ühendautopargid on kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 4 järginud eriheite sihttasemeid.
- (2) Vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artiklile 4 määratakse tootjate jaoks 2014. aasta süsinikdioksiidi eriheite keskmine tase kindlaks kõnealuse artikli kolmanda lõigu kohaselt ning võetakse arvesse 70 % tootja uutest väikestest tarbesõidukitest, mis kõnealusel aastal registreeriti.
- (3) Eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme arvutamiseks kasutatavate andmete üksikasjad on sätestatud määruse (EL) nr 510/2011 II lisa A osa ja C osa punktis 1 ning need põhinevad liikmesriigis eelneva kalendriaasta jooksul registreeritud uute väikeste tarbesõidukite registreerimisandmetel.
- (4) Mitmeastmelise tüübikinnitusega väikeste tarbesõidukite puhul on määruse (EL) nr 510/2011 II lisa B osa punktis 7 nõutud, et CO<sub>2</sub> eriheite eest vastutab komplekteeritud sõiduki baassõiduki tootja.
- (5) Enamik liikmesriike edastas 2014. aasta andmed komisjonile määruse (EL) nr 510/2011 artikli 8 lõikes 2 määratud tähtajaks, s.o 28. veebruariks 2015. Juhtudel, kus komisjon andmeid kontrollides leidis, et osa andmeid oli puudu või olid andmed ilmselgelt ebatäpsed, võttis komisjon asjaomaste liikmesriikidega ühendust ja kokkuleppel nende liikmesriikidega vastavalt korregeeris või täiendas andmeid. Kui kokkulepet liikmesriigiga ei saavutatud, siis selle liikmesriigi esialgseid andmeid ei muudetud.
- (6) Komisjon avaldas vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artikli 8 lõikele 4 esialgsed andmed 13. mail 2015 ja teatas 64 tootjale esialgsed arvutused nende 2014. aasta CO<sub>2</sub> eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme kohta. Vastavalt kõnealuse määruse artikli 8 lõikele 5 paluti tootjatel andmeid kontrollida ja teavitada komisjoni vigadest kolme kuu jooksul alates teate saamisest. 23 tootjat esitasid teate vigade kohta.
- (7) Ülejäänud 41 tootja kohta, kes ei teavitanud andmetes esinenud vigadest või jätsid vastamata, tuleks esialgsed andmed – eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme esialgsed arvutused – kinnitada ilma kohandusteta.
- (8) Komisjon on kontrollinud tootjate edastatud parandusi ja asjaomaseid põhjendusi ning andmeid on vastavalt kohandatud.

<sup>(1)</sup> ELT L 145, 31.5.2011, lk 1.

- (9) Kui kannetest olid puudu vastavad sõiduki tehasetähised või identifitseerimisparameetrid, nagu tüüp, variant, versiooni kood või tüübikinnituse number, või kui need olid valed, tuleks arvesse võtta seda, et tootjad ei saa selliseid kandeid kontrollida ega parandada. Seega on kõnealuste kannete puhul asjakohane, et CO<sub>2</sub>-heite ja sõiduki massi andmete suhtes kohaldatakse veamäära.
- (10) Veamäära arvutamisel tuleb leida erinevus eriheidete sihttasemete vahedes (saadakse keskmise heite sihttaseme lahutamisel eriheite keskmisest väärtusest), kui ühel juhul on arvutamisel kaasa arvatud registreerimised, mida tootja kontrollida ei saa, ning teisel juhul on need arvestamata jäetud. Sõltumata sellest, kas see erinevus on positiivne või negatiivne, peaks veamäär alati parandama tootja positsiooni tema jaoks kehtestatud eriheite sihttaseme suhtes.
- (11) Määruse (EL) nr 510/2011 artikli 10 lõike 2 kohaselt on tootja täitnud kõnealuse määruse artiklis 4 sätestatud eriheite sihttaseme nõudeid juhul, kui käesolevas otsuses osutatud keskmise heite näitajad on väiksemad eriheite sihttasemest (väljendatakse sihttaseme ja keskmise heite vahena, mis on negatiivne arv). Kui aga keskmine heide on suurem kui eriheite sihttaseme, siis tuleb määruse (EL) nr 510/2011 artikli 9 kohaselt kehtestada ülemääraste heitkoguste maks; seda ei tehta, kui asjaomase tootja puhul on tehtud kõnealuse määruse artikli 2 lõike 4 või artikli 11 kohaselt kõnealuse sihttaseme osas erand või kui see tootja on kõnealuse määruse artikli 7 kohaselt moodustatud ühendautopargi liige ja see ühendautopark täidab eriheite sihttaseme nõudeid.
- (12) Pärast Volkswagen Groupi 3. novembri 2015. aasta avaldust, mille kohaselt on mõne nende sõiduki tüübikinnitusega seotud CO<sub>2</sub>-heite taseme kindlaksmääramisel tuvastatud eeskirjade rikkumisi, ei tohiks CO<sub>2</sub> eriheite keskmist taset ja eriheite sihttasemeid Volkswageni ühendautopargi ja selle liikmete puhul kinnitada seni, kuni Volkswagen Group on esitanud täiendavaid selgitusi. Sellest tulenevalt ei tohiks käesolevat otsust kohaldada Volkswageni ühendautopargi ja selle liikmete suhtes (Audi AG, Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG, Quattro GmbH, Seat S.A., Skoda Auto A.S. ja Volkswagen AG).
- (13) Aastal 2014 registreeritud uute väikeste tarbesõidukite CO<sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed, eriheite sihttasemed ja nende kahe väärtuse erinevused tuleks seega kinnitada või neid tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Andmed, mis on iga väikeste tarbesõidukite tootja või tootjate ühendautopargi suhtes 2014. kalendriaasta kohta kooskõlas määruse (EL) nr 510/2011 artikli 8 lõikega 6 kinnitatud või mida on muudetud, on esitatud käesoleva otsuse lisas.

Määruse (EL) nr 510/2011 artikli 10 lõike 1 punktides a–e osutatud andmed, mis on iga väikeste tarbesõidukite tootja või tootjate ühendautopargi suhtes 2014. kalendriaasta kohta kinnitatud või mida on muudetud, on samuti esitatud käesoleva otsuse lisas (andmeid ei ole esitatud kõnealuse määruse artikli 2 lõikes 4 sätestatud erandile vastavate tootjate kohta).

#### Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele tootjatele ja vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artiklile 7 moodustatud ühendautoparkidele:

- 1) Alke S.r.l.  
via Vigonovese 123  
35127 Padova  
ITAALIA
- 2) Automobiles Citroën  
Route de Gizey  
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex  
PRANTSUSMAA

- 
- 3) Automobiles Peugeot  
Route de Gizy  
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex  
PRANTSUSMAA
- 4) AVTOVAZ JSC  
Esindaja ELis:  
LADA France S.A.S.  
13 route Nationale 10  
78310 Coignieres  
PRANTSUSMAA
- 5) BLUECAR SAS  
31–32 quai de Dion Bouton  
92800 Puteaux  
PRANTSUSMAA
- 6) Bayerische Motoren Werke AG  
Petuelring 130  
80788 München  
SAKSAMAA
- 7) BMW M GmbH  
Petuelring 130  
80788 München  
SAKSAMAA
- 8) FCA US LLC (Chrysler Group LLC)  
Esindaja ELis:  
Fiat Chrysler Automobiles  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
ITAALIA
- 9) CNG-Technik GmbH  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
SAKSAMAA
- 10) Automobile Dacia S.A.  
Guyancourt  
1 avenue du Golf  
78288 Guyancourt Cedex  
PRANTSUSMAA
- 11) Daimler AG  
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229  
HPC F403  
70327 Stuttgart  
SAKSAMAA
- 12) Dongfeng Motor Corporation  
Esindaja ELis:  
Giotti Victoria Srl Via.  
Sr.l. Pissana Road 11/a 50021  
Barberino Val D' Elsa (Florence)  
ITAALIA

- 13) DR Motor Company S.p.A.  
S S 85, Venafrana km 37.500  
86070 Macchia d'Isernia  
ITAALIA
- 14) Esagono Energia S.r.l.  
Via Puecher 9  
20060 Pozzuolo Martesana (MI)  
ITAALIA
- 15) FCA Italy S.p.A. (Fiat Group Automobiles S.p.A.)  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
ITAALIA
- 16) Ford Motor Company of Australia Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Ford Werke GmbH  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
SAKSAMAA
- 17) Ford Motor Company  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
SAKSAMAA
- 18) Ford Werke GmbH  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
SAKSAMAA
- 19) Fuji Heavy Industries Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Subaru Europe NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 B/8  
1930 Zaventem  
BELGIA
- 20) Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation  
  
Esindaja ELis:  
  
Daimler AG  
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229  
HPC F403  
70327 Stuttgart  
SAKSAMAA
- 21) Mitsubishi Fuso Truck Europe S.A.  
  
Esindaja ELis:  
  
Daimler AG  
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229  
HPC F403  
70327 Stuttgart  
SAKSAMAA

- 22) LLC Automobile Plant Gaz  
Poe 2  
60502 Lähthe  
Tartumaa  
EESTI
- 23) GM Korea Company  
Adam Opel AG  
Bahnhofsplatz 1IPC 39-12  
65423 Rüsslesheim  
SAKSAMAA
- 24) GAC Gonow Auto Co. Ltd.  
Esindaja ELis:  
Gonow Europe S.r.l.  
Via Ottaviano 42  
00192 Rome  
ITAALIA
- 25) Great Wall Motor Company Ltd.  
Esindaja ELis:  
International Motors Limited  
I.M. House South Drive  
Coleshill B46 1DF  
ÜHENDKUNINGRIIK
- 26) Hebei Zhongxing Automobile Co., Ltd.  
Esindaja ELis:  
URSUS SA Lublin  
ul. Frezerów 7,  
20-952 Lublin  
POOLA
- 27) Honda Motor Co., Ltd.  
470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
ÜHENDKUNINGRIIK
- 28) Honda of the UK Manufacturing Ltd.  
470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
ÜHENDKUNINGRIIK
- 29) Hyundai Motor Company  
Esindaja ELis:  
Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
SAKSAMAA
- 30) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.  
Esindaja ELis:  
Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
SAKSAMAA

31) Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
SAKSAMAA

32) Hyundai Motor India Ltd.  
Esindaja ELis:  
Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
SAKSAMAA

33) Isuzu Motors Limited  
Esindaja ELis:  
Isuzu Motors Europe NV  
Bist 12  
2630 Aartselaar  
BELGIA

34) IVECO S.p.A.  
Via Puglia 35  
10156 Torino  
ITAALIA

35) Jaguar Land Rover Limited  
Abbey Road  
Whitley  
Coventry CV3 4LF  
ÜHENDKUNINGRIIK

36) KIA Motors Corporation  
Esindaja ELis:  
Kia Motors Europe GmbH  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
SAKSAMAA

37) KIA Motors Slovakia S.r.o.  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
SAKSAMAA

38) LADA Automobile GmbH  
Erlengrund 7–11  
21614 Buxtehude  
SAKSAMAA

39) LADA France S.A.S.  
13 route Nationale 10  
78310 Coignieres  
PRANTSUSMAA

40) Magyar Suzuki Corporation Ltd.  
Legal Department Suzuki-Allee 7  
64625 Bensheim  
SAKSAMAA



## 41) Mahindra &amp; Mahindra Ltd.

Esindaja ELis:

Mahindra Europe S.r.l.  
Via Cancelliera 35  
00040 Ariccia (Roma)  
ITALIA

## 42) Mazda Motor Corporation

Esindaja ELis:

Mazda Motor Europe GmbH  
European R&D Centre  
Hiroshimastr 1  
61440 Oberursel/Ts  
SAKSAMAA

## 43) M.F.T.B.C.

Esindaja ELis:

Daimler AG  
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229  
HPC F403  
70327 Stuttgart  
SAKSAMAA

## 44) Mia Electric S.A.S.

45 rue des Pierrières  
BP 60324  
79143 Cerizay Cedex  
PRANTSUSMAA

## 45) Mitsubishi Motors Corporation MMC

Esindaja ELis:

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SG Born  
MADALMAAD

## 46) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME

Mitsubishi Avenue 21  
6121 SG Born  
MADALMAAD

## 47) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh

Esindaja ELis:

Mitsubishi Motors Europe BV MME  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SG Born  
MADALMAAD

## 48) Nissan International SA

Esindaja ELis:

Renault Nissan Representation Office  
Av des Arts 40  
1040 Bruxelles  
BELGIA

## 49) Adam Opel AG

Bahnhofplatz 1IPC 39-12  
65423 Rüsslesheim  
SAKSAMAA

- 50) Piaggio & C S.p.A.  
Viale Rinaldo Piaggio 25  
56025 Pontedera (PI)  
ITAALIA
- 51) Renault S.A.S.  
Guyancourt  
1 avenue du Golf  
78288 Guyancourt Cedex  
PRANTSUSMAA
- 52) Renault Trucks  
99 Route de Lyon TER L10 0 01  
69802 Saint-Priest Cedex  
PRANTSUSMAA
- 53) Ssangyong Motor Company  
Esindaja ELis:  
  
SsangYong Motor Europe Office  
Herriotstrasse 1  
60528 Frankfurt am Main  
SAKSAMAA
- 54) Suzuki Motor Corporation  
Esindaja ELis:  
  
Suzuki Deutschland GmbH  
Legal Department Suzuki-Allee 7  
64625 Bensheim  
SAKSAMAA
- 55) Tata Motors Limited  
Esindaja ELis:  
  
Tata Motors European Technical Centre Plc  
Internal Automotive Research Centre  
Warwicki Ülikool  
Coventry CV4 7AL  
ÜHENDKUNINGRIIK
- 56) Toyota Motor Europe NV/SA  
Avenue du Bourget 60  
1140 Bruxelles  
BELGIA
- 57) Toyota Caetano Portugal S.A.  
Avenida Vasco de Gama 1410  
4431-956 Vila Nova de Gaia  
PORTUGAL
- 58) Volvo Car Corporation  
VAK building Assar Gabrielssons väg  
SE-405 31 Göteborg  
ROOTSI
- 59) Ühendautopark: Daimler AG  
Mercedesstr 137/1  
Zimmer 229  
70546 Stuttgart  
SAKSAMAA

- 60) Ühendautopark: FCA Italy S.p.A.  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
ITAALIA
- 61) Ühendautopark: Ford Werke GmbH  
Neihl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
SAKSAMAA
- 62) Ühendautopark: General Motors  
Bahnhofplatz 1IPC 39-12  
65423 Rüsselsheim  
SAKSAMAA
- 63) Ühendautopark: Kia  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
SAKSAMAA
- 64) Ühendautopark: Mitsubishi Motors  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SG Born  
MADALMAAD
- 65) Ühendautopark: Renault  
1 Avenue du Golf  
78288  
Guyancourt Cedex  
PRANTSUSMAA

Otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 26. november 2015

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Miguel ARIAS CAÑETE

LISA

Tabel 1

**Tootjate andmed, mis on kinnitatud vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artiklile 10**

| A                                       | B                           | C                         | D                                                    | E                  | F                 | G                               | H             | I                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------|---------------|-----------------------------------------|
| Tootja nimi                             | Ühendauto-pargid ja erandid | Registreeritud autode arv | Korrigeeritud keskmine CO <sub>2</sub> -heide (70 %) | Eriheite siht-tase | Vahe sihttasemeni | Korrigeeritud vahe sihttasemeni | Keskmine mass | Keskmine CO <sub>2</sub> -heide (100 %) |
| ALKE SRL                                |                             | 16                        | 0,000                                                | 222,482            | – 222,482         | – 222,482                       | 2 216,56      | 0,000                                   |
| AUTOMOBILES CITROËN                     |                             | 154 961                   | 127,146                                              | 160,663            | – 33,517          | – 33,517                        | 1 551,84      | 148,026                                 |
| AUTOMOBILES PEUGEOT                     |                             | 154 473                   | 124,856                                              | 160,399            | – 35,543          | – 35,543                        | 1 549,00      | 146,894                                 |
| AVTOVAZ JSC                             | P7                          | 77                        | 210,189                                              | 137,116            | 73,073            | 72,997                          | 1 298,64      | 214,805                                 |
| BLUECAR SAS                             |                             | 121                       | 0,000                                                | 133,522            | – 133,522         | – 133,522                       | 1 260,00      | 0,000                                   |
| BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG             |                             | 2 422                     | 129,180                                              | 177,329            | – 48,149          | – 48,149                        | 1 731,04      | 141,416                                 |
| BMW M GmbH                              |                             | 243                       | 142,347                                              | 190,631            | – 48,284          | – 48,284                        | 1 874,07      | 150,222                                 |
| CHRYSLER GROUP LLC                      | P2                          | 1 318                     | 200,728                                              | 210,825            | – 10,097          | – 20,813                        | 2 091,21      | 211,988                                 |
| CNG-TECHNIK GmbH                        | P3                          | 621                       | 116,949                                              | 152,149            | – 35,200          | – 35,200                        | 1 460,29      | 125,337                                 |
| AUTOMOBILE DACIA SA                     | P7                          | 21 978                    | 120,885                                              | 135,623            | – 14,738          | – 14,987                        | 1 282,59      | 132,196                                 |
| DAIMLER AG                              | P1                          | 125 357                   | 187,428                                              | 217,544            | – 30,116          | – 30,151                        | 2 163,46      | 199,685                                 |
| DONGFENG MOTOR CORPORATION              | DMD                         | 324                       | 153,270                                              |                    |                   |                                 | 1 174,41      | 162,614                                 |
| DR MOTOR COMPANY SRL                    | DMD                         | 2                         | 254,000                                              |                    |                   |                                 | 1 755,00      | 254,000                                 |
| ESAGONO ENERGIA SRL                     | DMD                         | 2                         | 0,000                                                |                    |                   |                                 | 1 287,50      | 0,000                                   |
| FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA              | P2                          | 124 796                   | 141,101                                              | 172,327            | – 31,226          | – 31,230                        | 1 677,26      | 157,616                                 |
| FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED | P3                          | 12 338                    | 213,167                                              | 219,493            | – 6,326           | – 6,333                         | 2 184,42      | 228,221                                 |
| FORD MOTOR COMPANY                      | P3                          | 731                       | 217,325                                              | 220,629            | – 3,304           | – 3,304                         | 2 196,63      | 231,048                                 |
| FORD-WERKE GmbH                         | P3                          | 178 997                   | 158,184                                              | 189,189            | – 31,005          | – 31,028                        | 1 858,57      | 175,294                                 |
| FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD               | DMD                         | 52                        | 150,500                                              |                    |                   |                                 | 1 585,31      | 157,154                                 |

| A                                       | B                           | C                         | D                                                    | E                  | F                  | G                               | H             | I                                       |
|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|---------------|-----------------------------------------|
| Tootja nimi                             | Ühendauto-pargid ja erandid | Registreeritud autode arv | Korrigeeritud keskmine CO <sub>2</sub> -heide (70 %) | Eriheite siht-tase | Vahe sihtta-semeni | Korrigeeritud vahe sihttasemeni | Keskmine mass | Keskmine CO <sub>2</sub> -heide (100 %) |
| MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORPORATION | P1                          | 723                       | 235,611                                              | 245,321            | – 9,710            | – 9,710                         | 2 462,14      | 241,080                                 |
| MITSUBISHI FUSO TRUCK EUROPE SA         | P1                          | 4                         | 236,000                                              | 241,960            | – 5,960            | – 5,960                         | 2 426,00      | 237,750                                 |
| LLC AUTOMOBILE PLANT GAZ                | DMD                         | 4                         | 274,000                                              |                    |                    |                                 | 2 271,25      | 290,750                                 |
| GM KOREA COMPANY                        | P4                          | 29                        | 142,400                                              | 171,736            | – 29,336           | – 29,336                        | 1 670,90      | 154,862                                 |
| GONOW AUTO CO LTD                       | D                           | 74                        | 161,000                                              | 175,000            | – 14,000           | – 14,000                        | 1 138,99      | 173,419                                 |
| GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED        | DMD                         | 279                       | 182,482                                              |                    |                    |                                 | 1 760,34      | 195,645                                 |
| HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO Ltd       | DMD                         | 15                        | 205,200                                              |                    |                    |                                 | 1 705,20      | 214,800                                 |
| HONDA MOTOR CO LTD                      |                             | 11                        | 147,571                                              | 192,340            | – 44,769           | – 44,769                        | 1 892,45      | 174,727                                 |
| HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD       |                             | 237                       | 143,721                                              | 165,215            | – 21,494           | – 21,494                        | 1 600,78      | 154,270                                 |
| HYUNDAI MOTOR COMPANY                   |                             | 1 375                     | 145,133                                              | 179,341            | – 34,208           | – 34,208                        | 1 752,68      | 163,534                                 |
| HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE        |                             | 782                       | 107,751                                              | 112,806            | – 5,055            | – 5,055                         | 1 037,25      | 109,752                                 |
| HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO   |                             | 1 285                     | 134,567                                              | 150,479            | – 15,912           | – 15,912                        | 1 442,33      | 142,786                                 |
| HYUNDAI MOTOR INDIA LTD                 |                             | 3                         | 110,000                                              | 121,029            | – 11,029           | – 11,029                        | 1 125,67      | 111,333                                 |
| ISUZU MOTORS LIMITED                    |                             | 10 810                    | 192,379                                              | 207,105            | – 14,726           | – 14,726                        | 2 051,22      | 200,433                                 |
| IVECO SPA                               |                             | 31 381                    | 218,029                                              | 244,542            | – 26,513           | – 26,513                        | 2 453,76      | 228,131                                 |
| JAGUAR LAND ROVER LIMITED               | D                           | 14 517                    | 255,021                                              | 276,930            | – 21,909           | – 21,909                        | 2 030,51      | 267,020                                 |
| KIA MOTORS CORPORATION                  | P5                          | 1 378                     | 121,285                                              | 145,127            | – 23,842           | – 23,842                        | 1 384,79      | 132,739                                 |
| KIA MOTORS SLOVAKIA SRO                 | P5                          | 403                       | 116,418                                              | 152,246            | – 35,828           | – 35,828                        | 1 461,34      | 129,288                                 |
| LADA AUTOMOBILE GmbH                    | DMD                         | 55                        | 218,842                                              |                    |                    |                                 | 1 236,35      | 220,745                                 |

| A                                            | B                                  | C                                 | D                                                               | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Tootja nimi                                  | Ühendauto-<br>pargid ja<br>erandid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud kesk-<br>mine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(70 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| LADA FRANCE                                  | P7                                 | 13                                | 179,000                                                         | 141,392                | 37,608                 | 37,608                             | 1 344,62         | 179,000                                       |
| MAGYAR SUZUKI COR-<br>PORATION LTD           | DMD                                | 204                               | 114,063                                                         |                        |                        |                                    | 1 283,70         | 118,029                                       |
| MAHINDRA & MA-<br>HINDRA LTD                 | DMD                                | 178                               | 205,573                                                         |                        |                        |                                    | 2 099,21         | 210,539                                       |
| MAZDA MOTOR COR-<br>PORATION                 | DMD                                | 335                               | 132,235                                                         |                        |                        |                                    | 1 715,02         | 152,313                                       |
| M.F.T.B.C.                                   | P1                                 | 6                                 | 237,750                                                         | 220,725                | 17,025                 | 17,025                             | 2 197,67         | 242,167                                       |
| MIA ELECTRIC SAS                             |                                    | 9                                 | 0,000                                                           | 100,094                | – 100,094              | – 100,094                          | 900,56           | 0,000                                         |
| MITSUBISHI MOTORS<br>CORPORATION MMC         | P6/D                               | 2 368                             | 192,202                                                         | 210,000                | – 17,798               | – 17,798                           | 1 971,60         | 202,592                                       |
| MITSUBISHI MOTORS<br>EUROPE BV MME           | P6/D                               | 430                               | 203,641                                                         | 210,000                | – 6,359                | – 6,359                            | 2 060,83         | 208,040                                       |
| MITSUBISHI MOTORS<br>THAILAND CO LTD<br>MMTH | P6/D                               | 9 711                             | 202,875                                                         | 210,000                | – 7,125                | – 7,125                            | 1 955,90         | 206,504                                       |
| NISSAN INTERNATIO-<br>NAL SA                 |                                    | 39 343                            | 140,282                                                         | 191,926                | – 51,644               | – 51,644                           | 1 888,00         | 184,325                                       |
| ADAM OPEL AG                                 | P4                                 | 77 322                            | 156,975                                                         | 177,176                | – 20,201               | – 20,201                           | 1 729,40         | 172,516                                       |
| PIAGGIO & C SPA                              | D                                  | 2 285                             | 115,871                                                         | 155,000                | – 39,129               | – 39,129                           | 1 093,36         | 145,090                                       |
| RENAULT SAS                                  | P7                                 | 204 847                           | 114,825                                                         | 166,494                | – 51,669               | – 51,822                           | 1 614,54         | 149,052                                       |
| RENAULT TRUCKS                               |                                    | 7 682                             | 214,930                                                         | 245,610                | – 30,680               | – 30,680                           | 2 465,25         | 225,265                                       |
| SSANGYONG MOTOR<br>COMPANY                   | D                                  | 741                               | 197,079                                                         | 210,000                | – 12,921               | – 12,921                           | 2 064,60         | 203,709                                       |
| SUZUKI MOTOR COR-<br>PORATION                | DMD                                | 190                               | 158,421                                                         |                        |                        |                                    | 1 231,19         | 162,100                                       |
| TATA MOTORS LIM-<br>ITED                     |                                    | 77                                | 191,358                                                         | 209,026                | – 17,668               | – 17,668                           | 2 071,87         | 193,169                                       |
| TOYOTA MOTOR<br>EUROPE NV SA                 |                                    | 28 016                            | 181,199                                                         | 195,431                | – 14,232               | – 14,360                           | 1 925,69         | 192,592                                       |
| TOYOTA CAETANO<br>PORTUGAL SA                | DMD                                | 662                               | 256,985                                                         |                        |                        |                                    | 1 940,61         | 259,695                                       |
| VOLVO CAR CORPORA-<br>TION                   |                                    | 2 406                             | 142,776                                                         | 183,178                | – 40,402               | – 40,402                           | 1 793,94         | 158,808                                       |

Tabel 2

**Ühendautoparkide andmed, mis on kinnitatud vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artiklile 10**

| A                          | B                | C                         | D                                                    | E                  | F                 | G                               | H             | I                                       |
|----------------------------|------------------|---------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------|---------------|-----------------------------------------|
| Ühendautopargi nimi        | Ühendauto-pargid | Registreeritud autode arv | Korrigeeritud keskmine CO <sub>2</sub> -heide (70 %) | Eriheite siht-tase | Vahe sihttasemeni | Korrigeeritud vahe sihttasemeni | Keskmine mass | Keskmine CO <sub>2</sub> -heide (100 %) |
| DAIMLER                    | P1               | 126 090                   | 187,577                                              | 217,704            | – 30,127          | – 30,160                        | 2 165,18      | 199,926                                 |
| FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA | P2               | 126 114                   | 141,520                                              | 172,730            | – 31,210          | – 31,253                        | 1 681,59      | 158,184                                 |
| FORD-WERKE GmbH            | P3               | 192 687                   | 160,689                                              | 191,129            | – 30,440          | – 30,467                        | 1 879,43      | 178,734                                 |
| GENERAL MOTORS             | P4               | 77 351                    | 156,966                                              | 177,174            | – 20,208          | – 20,208                        | 1 729,38      | 172,510                                 |
| KIA                        | P5               | 1 781                     | 120,066                                              | 146,738            | – 26,672          | – 26,672                        | 1 402,11      | 131,958                                 |
| MAZDA MOTOR CORP.          | P6/D             | 12 509                    | 200,650                                              | 210,000            | – 9,350           | – 9,350                         | 1 962,48      | 205,817                                 |
| POOL RENAULT               | P7               | 226 915                   | 113,870                                              | 163,493            | – 49,623          | – 49,771                        | 1 582,27      | 147,444                                 |

**Selgitavad märkused tabelite 1 ja 2 kohta***Veerg A*

Tabel 1: „Tootja nimi” – asjaomase tootja poolt komisjonile teatatud nimi või juhul, kui sellist teadet ei ole esitatud, liikmesriigi registreerimisasutuses registreeritud nimi.

Tabel 2: „Ühendautopargi nimi” – ühendautopargi haldaja poolt esitatud ühendautopargi nimi.

*Veerg B*

„D” – tootjale on 2014. aastaks tehtud väiketootjat käsitlev erand vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artikli 11 lõikele 3.

„DMD” – kohaldatakse *de minimis* erandit, st kui tootja ja temaga seotud ettevõtjate toodetud uusi sõiduaautosid registreeriti 2014. aastal alla 1 000, ei pea eriheite sihttasest täitma.

„P” – tootja on vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artiklile 7 moodustatud ühendautopargi (loetletud tabelis 2) liige ja ühise tegutsemise leping kehtis ka 2014. aastal.

*Veerg C*

„Registreeritud autode arv” – kalendriaasta jooksul liikmesriikides registreeritud uute sõiduautode koguarv, kusjuures arvesse ei ole võetud selliseid registreerimisi, mis on seotud kannetega, kus sõiduki massi või CO<sub>2</sub> väärtused puuduvad, ja selliste kannetega, mida tootja ei tunnista. Muul juhul ei või liikmesriikide teatatud registreeritud sõiduautode arvu muuta.

*Veerg D*

„Korrigeeritud keskmine CO<sub>2</sub>-heide (70 %)” – keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, mis on arvutatud tootja autopargi 70 % kõige väiksema heitega sõiduki põhjal vastavalt määruse (EL) nr 510/2011 artikli 4 kolmandale lõigule. Vajaduse korral on keskmist CO<sub>2</sub> eriheidet korrigeeritud, et võtta arvesse asjaomase tootja poolt komisjonile esitatud parandusi. Arvutamisel on kasutatud kandeid, mis sisaldavad massi ja CO<sub>2</sub>-heite kehtivat väärtust.

*Veerg E*

„Eriheite sihttase” – heite sihttase, mis on arvutatud kõigi tootjaga seostatud sõidukite keskmise massi põhjal, kasutades määruse (EL) nr 510/2011 I lisas sätestatud valemit.

*Veerg F*

„Vahe sihttasemeni” – erinevus veerus D esitatud keskmise eriheite ja veerus E esitatud CO<sub>2</sub> eriheite sihttaseme vahel. Kui veerus F esitatud väärtus on positiivne arv, on keskmine CO<sub>2</sub> eriheide suurem kui eriheite sihttase.

*Veerg G*

„Korrigeeritud vahe sihttasemeni” – kui selles veerus esitatud väärtused erinevad veerus F esitatud väärtustest, on veerus G esitatud väärtusi korrigeeritud, et võtta arvesse veamäära. Veamäär arvutatakse järgmise valemi põhjal:

viga = [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] absoluutväärtus;

AC1 = keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, k.a identifitseerimata sõidukid (vastavalt veerule D);

TG1 = eriheite sihttase, k.a identifitseerimata sõidukid (vastavalt veerule E);

AC2 = keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, v.a identifitseerimata sõidukid;

TG2 = eriheite sihttase, v.a identifitseerimata sõidukid.

*Veerg I*

„Keskmine CO<sub>2</sub>-heide (100 %)” – keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, mis on arvutatud kõigi (100 %) tootjaga seostatud sõidukite põhjal. Vajaduse korral on keskmist CO<sub>2</sub> eriheidet korrigeeritud, et võtta arvesse asjaomase tootja poolt komisjonile esitatud parandusi. Arvutamisel on kasutatud kandeid, mis sisaldavad sõiduki massi ja CO<sub>2</sub>-heite kehtivat väärtust, ning jäetud arvestamata määruse (EL) nr 510/2011 artiklis 5 osutatud üliühikud.

---



**KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2015/2251,****26. november 2015,**

**millega kinnitatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 443/2009 CO<sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed ja eriheite sihttasemed sõiduautode tootjate jaoks 2014. kalendriaasta kohta või muudetakse neid tasemeid**

(teatavaks tehtud numbri C(2015) 8348 all)

(Ainult hollandi-, inglise-, itaalia-, prantsuse-, rootsi- ja saksa keelne tekst on autentsed)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta määrust (EÜ) nr 443/2009, millega kehtestatakse uute sõiduautode heitenormid väikesõidukite süsinikdioksiidiheite vähendamist käsitleva ühenduse tervikliku lähenemisviisi raames, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõike 5 teist lõiku ja artikli 10 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 8 lõikele 5 peab komisjon igal aastal kinnitama CO<sub>2</sub> eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme iga liidu sõiduautode tootja kohta ning iga tootjate ühendautopargi kohta, mis on moodustatud vastavalt kõnealuse määruse artikli 7 lõikele 1. Nendest kinnitatud tasemetest lähtudes teeb komisjon kindlaks, kas tootjad ja ühendautopargid on kõnealuse määruse artikli 4 nõuded täitnud.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 4 määratakse tootjate jaoks 2014. aasta süsinikdioksiidi eriheite keskmine tase kindlaks kõnealuse artikli teise lõigu kohaselt ning võetakse arvesse 80 % tootja uutest sõiduautodest, mis kõnealusel aastal registreeriti.
- (3) Eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme arvutamiseks kasutatavate andmete üksikasjad on sätestatud määruse (EÜ) nr 443/2009 II lisa A osa punktis 1 ja C osas ning need põhinevad liikmesriigis eelneva kalendriaasta jooksul registreeritud uute sõiduautode registreerimisandmetel.
- (4) Enamik liikmesriike edastas 2014. aasta andmed komisjonile määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 8 lõikes 2 määratud tähtajaks, s.o 28. veebruariks 2015. Juhtudel, kus komisjon andmeid kontrollides leidis, et osa andmeid oli puudu või olid andmed ilmselgelt ebatäpsed, võttis komisjon asjaomaste liikmesriikidega ühendust ja kokkuleppel nende liikmesriikidega vastavalt korregeeris või täiendas andmeid. Kui liikmesriigiga kokkulepet ei saavutatud, siis selle liikmesriigi esialgseid andmeid ei muudetud.
- (5) Komisjon avaldas vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 8 lõikele 4 esialgsed andmed 15. aprillil 2015 ja teatas 93 tootjale esialgsed arvutused nende 2014. aasta CO<sub>2</sub> eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme kohta. Vastavalt kõnealuse määruse artikli 8 lõike 5 esimesele lõigule ja komisjoni määruse (EL) nr 1014/2010 <sup>(2)</sup> artikli 9 lõikele 3 paluti tootjatel andmeid kontrollida ja teavitada komisjoni vigadest kolme kuu jooksul alates teate saamisest. Kaks tootjat kiitsid esialgsed andmed parandusteta heaks, kuid 40 tootjat saatsid ettenähtud tähtajaks teated, et esineb vigu.
- (6) Ülejäänud 51 tootja kohta, kes ei teavitanud andmetes esinenud vigadest või jätsid vastamata, tuleks esialgsed andmed – eriheite keskmise taseme ja eriheite sihttaseme esialgsed arvutused – kinnitada ilma kohandusteta. Ühe tootja puhul ei kuulunud ükski esialgsetes andmetes märgitud sõiduk määruse (EÜ) nr 443/2009 kohaldamisalas- se.
- (7) Komisjon on kontrollinud tootjate edastatud parandusi ja asjaomaseid põhjendusi ning andmeid on vastavalt kohandatud.

<sup>(1)</sup> ELT L 140, 5.6.2009, lk 1.

<sup>(2)</sup> Komisjoni määrus (EL) nr 1014/2010, 10. november 2010, uute sõiduautode registreerimisandmete seire ja esitamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 443/2009 (ELT L 293, 11.11.2010, lk 15).

- (8) Kui kannetest olid puudu identifitseerimisparameetrid, nagu tüüp, variant, versiooni kood või tüübikinnituse number, või kui need olid valed, tuleks arvesse võtta seda, et tootjad ei saa selliseid kandeid kontrollida ega parandada. Seega on kõnealuste kannete puhul asjakohane, et CO<sub>2</sub>-heite ja sõiduki massi andmete suhtes kohaldatakse veamäära.
- (9) Veamäära arvutamisel tuleb leida erinevus eriheidete sihttasemete vahedes (saadakse keskmise heite sihttaseme lahutamisel eriheite keskmisest väärtusest), kui ühel juhul on arvutamisel kaasa arvatud registreerimised, mida tootja kontrollida ei saa, ning teisel juhul on need arvestamata jäetud. Sõltumata sellest, kas see erinevus on positiivne või negatiivne, peaks veamäär alati parandama tootja positsiooni tema jaoks kehtestatud eriheite sihttaseme suhtes.
- (10) Määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 10 lõike 2 kohaselt on tootja täitnud kõnealuse määruse artiklis 4 sätestatud eriheite sihttaseme nõudeid juhul, kui käesolevas otsuses osutatud keskmise heite näitajad on väiksemad eriheite sihttasemest (väljendatakse sihttaseme ja keskmise heite vahena, mis on negatiivne arv). Kui aga keskmine heide on suurem kui eriheite sihttase, siis tuleb määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 9 kohaselt kehtestada ülemääraste heitkoguste maks; seda ei tehta, kui asjaomase tootja puhul on tehtud kõnealuse määruse artikli 2 lõike 4 või artikli 11 kohaselt kõnealuse sihttaseme osas erand või kui see tootja on kõnealuse määruse artikli 7 kohaselt moodustatud ühendautopargi liige ja see ühendautopark täidab eriheite sihttaseme nõudeid. Eelneva põhjal leiti, et üks tootja on talle 2014. aastaks kehtestatud eriheite sihttaseme ületanud.
- (11) Pärast Volkswagen Groupi 3. novembri 2015. aasta avaldust, mille kohaselt on mõne nende sõiduki tüübikinnitusega seotud CO<sub>2</sub>-heite taseme kindlaksmääramisel tuvastatud eeskirjade rikkumisi, ei tohiks CO<sub>2</sub> eriheite keskmist taset ja eriheite sihttasemeid Volkswageni ühendautopargi ja selle liikmete puhul kinnitada seni, kuni Volkswagen Group on esitanud täiendavaid selgitusi. Sellest tulenevalt ei tohiks käesolevat otsust kohaldada Volkswageni ühendautopargi ja selle liikmete suhtes (Audi AG, Audi Hungaria Motor Kft., Bentley Motors Ltd., Bugatti Automobiles S.A.S., Automobili Lamborghini S.p.A., Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Quattro GmbH, Seat S.A., Skoda Auto A.S., and Volkswagen AG).
- (12) 2014. aastal registreeritud uute sõiduautode CO<sub>2</sub> eriheite keskmised tasemed, eriheite sihttasemed ja nende kahe väärtuse erinevused tuleks vastavalt kinnitada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Tootjate andmed, mis on kooskõlas määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 8 lõikega 5 kinnitatud iga sõiduautode tootja või tootjate ühendautopargi suhtes 2014. kalendriaasta kohta või mida on vastavalt muudetud, on esitatud käesoleva otsuse lisas.

Määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 10 lõike 1 punktides a–e osutatud andmed, mis on iga sõiduautode tootja või tootjate ühendautopargi suhtes 2014. kalendriaasta kohta kinnitatud või mida on muudetud, on samuti esitatud käesoleva otsuse lisas (andmeid ei ole esitatud kõnealuse määruse artikli 2 lõikes 4 sätestatud erandile vastavate tootjate kohta).

#### Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele tootjatele ja vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 7 moodustatud ühendautoparkidele:

1) Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co.,KG  
Alpenstraße 35-37  
86807 Buchloe  
Saksamaa

2) Aston Martin Lagonda Ltd.  
Gaydon Engineering Centre  
Banbury Road  
Gaydon Warwickshire CV35 0DB  
Ühendkuningriik

3) Automobiles Citroën  
Route de Gizy  
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex  
Prantsusmaa

4) Automobiles Peugeot  
Route de Gizy  
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex  
Prantsusmaa

5) AVTOVAZ JSC

Esindaja ELis:

LADA France S.A.S.  
13 route nationale 10  
78310 Coignières  
Prantsusmaa

6) BLUECAR SAS  
31–32 quai de Dion Bouton  
92800 Puteaux  
Prantsusmaa

7) BLUECAR ITALY S.R.L.  
Foro Bonaparte 54  
20121 Milano (MI)  
Itaalia

8) Bayerische Motoren Werke AG  
Petuelring 130  
80788 München  
Saksamaa

9) BMW M GmbH  
Petuelring 130  
80788 München  
Saksamaa

10) BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED

Esindaja ELis:

BYD Europe B.V.  
Vareseweg 53  
3047 AT Rotterdam  
Madalmaad

11) Caterham Cars Ltd.  
2 Kennet Road Dartford  
Kent DA1 4QN  
Ühendkuningriik

12) Chevrolet Italia S.p.A.  
Bahnhofplatz 1IPC 39–12  
65423 Rüsslesheim  
Saksamaa

## 13) FCA US LLC (Chrysler Group LLC)

Esindaja ELis:

Fiat Chrysler Automobiles  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
Itaalia

## 14) CNG-Technik GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
Saksamaa

## 15) Automobile Dacia SA

Guyancourt  
1 avenue du Golf  
78288 Guyancourt Cedex  
Prantsusmaa

## 16) Daihatsu Motor Co Ltd.

Esindaja ELis:

Toyota Motor Europe  
Avenue du Bourget, 60  
1140 Bruxelles  
Belgia

## 17) Daimler AG

Mercedesstr 137/1  
Zimmer 229  
70546 Stuttgart  
Saksamaa

## 18) Dongfeng Motor Corporation

Esindaja ELis:

Giotti Victoria S.r.l.  
Pisana Road, 11/a  
50021 Barberino Val D'Elsa (Firenze)  
Itaalia

## 19) Donkervoort Automobielen BV

Pascallaan 96 8218  
NJ Lelystad  
Madalmaad

## 20) DR Motor Company S.p.A.

S.S. 85, Venafrana km 37.500  
86070 Macchia d'Isernia  
Itaalia

## 21) Ferrari S.p.A.

Via Emilia Est 1163  
41122 Modena  
Itaalia

22) FCA Italy S.p.A. (Fiat Group Automobiles S.p.A.)  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
Itaalia

23) Fisker Automotive and Technology Group LLC  
Fisker Automotive GmbH  
Daimlerstrasse 11a  
85748 Garching  
Saksamaa

24) Ford Motor Company  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße 1  
50735 Köln  
Saksamaa

25) Ford Werke GmbH  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry-Ford-Straße  
50735 Köln  
Saksamaa

26) Fuji Heavy Industries Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Subaru Europe NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 B/8  
1930 Zaventem  
Belgia

27) General Motors Company  
Adam Opel AG  
Bahnhofplatz 1 IPC 39–12  
65423 Rüsselsheim  
Saksamaa

28) GM Korea Company  
Adam Opel AG  
Bahnhofplatz 1 IPC 39–12  
65423 Rüsselsheim  
Saksamaa

29) Great Wall Motor Company Ltd  
  
Esindaja ELis:  
  
International Motors Ltd.  
I.M. House South Drive  
Coleshill B46 1DF  
Ühendkuningriik

30) GTF Innovations S.A.S.  
ZI de Lucinges  
01370 Treffort Cuisiat  
Prantsusmaa

## 31) Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Esindaja ELis:

Honda Motor Europe Ltd.  
470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
Ühendkuningriik

## 32) Honda Motor Co., Ltd.

470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
Ühendkuningriik

## 33) Honda Turkiye A.S.

Esindaja ELis:

Honda Motor Europe Ltd.  
470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
Ühendkuningriik

## 34) Honda of the UK Manufacturing Ltd.

470 London Road  
Slough Berkshire  
SL3 8QY  
Ühendkuningriik

## 35) Hyundai Motor Company

Esindaja ELis:

Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
Saksamaa

## 36) Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.

Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
Saksamaa

## 37) Hyundai Motor India Ltd.

Esindaja ELis:

Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
Saksamaa

## 38) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Esindaja ELis:

Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
Saksamaa

## 39) Isuzu Motors Limited

Esindaja ELis:

Isuzu Motors Europe NV  
Bist 12  
B-2630 Aartselaar  
Belgia

## 40) IVECO S.p.A.

Via Puglia 35  
10156 Torino  
Itaalia

## 41) Jaguar Land Rover Ltd.

Abbey Road  
Whitley  
Coventry CV3 4LF  
Ühendkuningriik

## 42) Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Esindaja ELis:

LWMC Europe BV  
Berenbroek 3  
5707 DB Helmond  
Madalmaad

## 43) KIA Motors Corporation

Esindaja ELis:

Kia Motors Europe GmbH  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
Saksamaa

## 44) KIA Motors Slovakia S.r.o.

Kia Motors Europe GmbH  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
Saksamaa

## 45) KTM-Sportmotorcycle AG

Stallhofnerstrasse 3  
5230 Mattighofen  
Austria

## 46) LADA Automobile GmbH

Erlengrund 7-11  
21614 Buxtehude  
Saksamaa

## 47) LADA France S.A.S.

13, Route Nationale 10  
78310 Coignieres  
Prantsusmaa

## 48) Lotus Cars Ltd.

Hethel Norwich  
Norfolk NR 14 8EZ  
Ühendkuningriik

49) Magyar Suzuki Corporation Ltd.  
Legal Department  
Suzuki Allee 7  
64625 Bensheim  
Saksamaa

50) Mahindra & Mahindra Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Mahindra Europe S.r.l.  
Via Cancelliera 35  
00040 Ariccia (Roma)  
Itaalia

51) Maruti Suzuki India Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Suzuki Deutschland GmbH  
Legal Department Suzuki Allee 7  
64625 Bensheim  
Saksamaa

52) Maserati S.p.A.  
Viale Ciro Menotti 322  
41122 Modena  
Itaalia

53) Mazda Motor Corporation  
Mazda Motor Europe GmbH  
European R&D Centre  
Hiroshimastr 1  
61440 Oberursel/Ts  
Saksamaa

54) McLaren Automotive Ltd.  
Chertsey Road  
Woking  
Surrey GU21 4YH  
Ühendkuningriik

55) Mercedes-AMG GmbH  
Mercedesstr 137/1  
Zimmer 229 HPC F 403  
70327 Stuttgart,  
Saksamaa

56) MG Motor UK Ltd.  
International HQ  
Q Gate  
Low Hill Lane  
Birmingham B31 2BQ  
Ühendkuningriik

57) Mia Electric S.A.S.  
45, rue des Pierrières  
BP 60324  
79143 Cerizay Cedex  
Prantsusmaa



- 58) Micro-Vett S.r.l.  
Via Lago Maggiore, 48  
36077 Altavilla Vicentina (VI)  
Itaalia
- 59) Mitsubishi Motors Corporation MMC  
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SH Born  
Madalmaad
- 60) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SH Born  
Madalmaad
- 61) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh  
Esindaja ELis:  
  
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SH Born  
Madalmaad
- 62) Morgan Motor Co. Ltd.  
Pickersleigh Road Malvern Link  
Worcestershire  
WR14 2LL  
Ühendkuningriik
- 63) National Electric Vehicle Sweden A.B.  
Saabvägen 5  
SE-461 38 Trollhättan  
Rootsi
- 64) Nissan International SA  
Renault Nissan Representation Office  
Av des Arts 40  
1040 Bruxelles  
Belgia
- 65) Adam Opel AG  
Bahnhofplatz 1IPC 39–12  
65423 Rüsslesheim  
Saksamaa
- 66) Pagani Automobili S.p.A.  
Via dell' Artigianato 5  
41018 San Cesario sul Panaro (Modena),  
Itaalia
- 67) PERODUA Manufacturing  
Esindaja ELis:  
  
KESMAN Ltd.  
Suite 7 Queensgate House 18 Cookham Road  
Maidenhead, Berkshire SL6 8BD  
Ühendkuningriik

68) PGO Automobiles  
ZA de la pyramide  
30380 Saint-Christol-les-Alès  
Prantsusmaa

69) Perusahaan Otomobil Nasional Sdn Bhd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Proton Cars UK Ltd.  
1–3 Crowley Way  
Avonmouth Bristol, BS11 9YR  
Ühendkuningriik

70) Qoros Automotive Co., Ltd.  
  
Esindaja ELis:  
  
Qoros Automotive Europe GmbH  
Martiusstrasse 5  
80802 München  
Saksamaa

71) Renault S.A.S.  
Guyancourt  
1 avenue du Golf  
78288 Guyancourt Cedex  
Prantsusmaa

72) Renault Trucks  
99 Route de Lyon TER L10 0 01  
69802 Saint-Priest Cedex  
Prantsusmaa

73) Rolls-Royce Motor Cars Ltd.  
Petuelring 130  
80788 München  
Saksamaa

74) Secma S.A.S.  
Rue Denfert Rochereau  
59580 Aniche  
Prantsusmaa

75) Ssangyong Motor Company  
  
Esindaja ELis:  
  
SsangYong Motor Europe Office  
Herriotstrasse 1  
60528 Frankfurt am Main  
Saksamaa

76) Suzuki Motor Corporation  
  
Esindaja ELis:  
  
Suzuki Deutschland GmbH  
Legal Department  
Suzuki Allee 7  
64625 Bensheim  
Saksamaa

## 77) Suzuki Motor Thailand Co. Ltd.

Esindaja ELis:

Suzuki Deutschland GmbH  
Legal Department  
Suzuki-Allee 7  
64625 Bensheim  
Saksamaa

## 78) Tata Motors Ltd.

Esindaja ELis:

Tata Motors European Technical Centre Plc  
International Automotive Research Centre  
Warwicki Ülikool  
Coventry  
CV4 7AL  
Ühendkuningriik

## 79) Tazzari GL S.p.A.

VIA Selice Provinciale 42/E  
40026 Imola  
Bologna  
Itaalia

## 80) Tesla Motors Ltd.

Esindaja ELis:

Tesla Motors NL  
7-9 Atlasstraat  
5047 RG Tilburg  
Madalmaad

## 81) Toyota Motor Europe NV/SA

Avenue du Bourget 60  
1140 Bruxelles  
Belgia

## 82) Volvo Car Corporation

VAK building  
Assar Gabrielssons väg  
405 31 Göteborg  
Rootsi

## 83) Wiesmann GmbH

An der Lehmkuhle 87  
48249 Dülmen  
Saksamaa

## 84) Ühendautopark: BMW Group BMW

Petuelring 130  
80788 München  
Saksamaa

## 85) Ühendautopark: Daimler AG

Mercedesstr 137/1  
Zimmer 229  
70546 Stuttgart  
Saksamaa

- 
- 86) Ühendautopark: FCA Italy S.p.A.  
Building 5 – Ground floor – Room A8N  
C.so Settembrini, 40  
10135 Torino  
Itaalia
- 87) Ühendautopark: Ford Werke GmbH  
Niehl Plant, building Imbert 479  
Henry Ford Strasse 1  
50725 Köln  
Saksamaa
- 88) Ühendautopark: General Motors  
Bahnhofsplatz 1IPC 39–12  
65423 Rüsslesheim  
Saksamaa
- 89) Ühendautopark: Honda Motor Europe Ltd.  
470 London Road Slough  
Berkshire SL3 8QY  
Ühendkuningriik
- 90) Ühendautopark: Hyundai  
Hyundai Motor Europe GmbH  
Kaiserleipromenade 5  
63067 Offenbach  
Saksamaa
- 91) Ühendautopark: Kia  
Theodor-Heuss-Allee 11  
60486 Frankfurt am Main  
Saksamaa
- 92) Ühendautopark: Mitsubishi Motors  
Mitsubishi Avenue 21  
6121 SH Born  
Madalmaad
- 93) Ühendautopark: Renault  
1 Avenue du Golf  
78288  
Guyancourt Cedex  
Prantsusmaa
- 94) Ühendautopark: Suzuki  
Suzuki-Allee 7  
64625 Bensheim  
Saksamaa
- 95) Ühendautopark: Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover  
Abbey Road  
Whitley Coventry  
CV3 4LF  
Ühendkuningriik

Otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 26. november 2015

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Miguel ARIAS CAÑETE

\_\_\_\_\_

LISA

Tabel 1

**Tootjate andmed, mis on kinnitatud vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 10**

| A                                        | B                           | C                         | D                                                    | E                  | F                  | G                               | H             | I                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|---------------|-----------------------------------------|
| Tootja nimi                              | Ühendauto-pargid ja erandid | Registreeritud autode arv | Korrigeeritud keskmine CO <sub>2</sub> -heide (80 %) | Eriheite siht-tase | Vahe sihtta-semeni | Korrigeeritud vahe sihttasemeni | Keskmine mass | Keskmine CO <sub>2</sub> -heide (100 %) |
| ALPINA BURKARD BO-VENSIEPEN GmbH E CO KG | DMD                         | 753                       | 160,382                                              |                    |                    |                                 | 1 842,29      | 168,440                                 |
| ASTON MARTIN LAGONDA LTD                 | D                           | 1 358                     | 313,382                                              | 313,000            | 0,382              | 0,382                           | 1 815,17      | 319,624                                 |
| AUTOMOBILES CITROEN                      |                             | 594 247                   | 103,142                                              | 125,262            | – 22,120           | – 22,120                        | 1 268,32      | 110,758                                 |
| AUTOMOBILES PEUGEOT                      |                             | 766 517                   | 102,376                                              | 125,348            | – 22,972           | – 22,972                        | 1 270,20      | 109,549                                 |
| AVTOVAZ JSC                              | P8                          | 831                       | 213,646                                              | 125,611            | 88,035             | 88,035                          | 1 275,96      | 215,937                                 |
| BLUECAR SAS                              |                             | 1 070                     | 0,000                                                | 123,686            | – 123,686          | – 123,686                       | 1 233,83      | 0,000                                   |
| BLUECAR ITALY SRL                        |                             | 100                       | 0,000                                                | 124,882            | – 124,882          | – 124,882                       | 1 260,00      | 0,000                                   |
| BAYERISCHE MOTORENWERKE AG               | P1                          | 791 411                   | 120,841                                              | 139,446            | – 18,605           | – 18,648                        | 1 578,69      | 130,892                                 |
| BMW M GmbH                               | P1                          | 6 559                     | 201,232                                              | 147,426            | 53,806             | 53,064                          | 1 753,31      | 208,926                                 |
| BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED        |                             | 47                        | 0,000                                                | 179,493            | – 179,493          | – 179,493                       | 2 455,00      | 0,000                                   |
| CATERHAM CARS LIMITED                    | DMD                         | 81                        | 152,781                                              |                    |                    |                                 | 642,53        | 160,543                                 |
| CHEVROLET ITALIA SPA                     | P5                          | 66                        | 113,000                                              | 118,182            | – 5,182            | – 5,182                         | 1 113,39      | 114,530                                 |
| CHRYSLER GROUP LLC                       | P3                          | 57 945                    | 170,991                                              | 158,684            | 12,307             | 12,145                          | 1 999,66      | 181,942                                 |
| CNG-TECHNIK GmbH                         | P4                          | 9                         | 0,000                                                | 143,761            | – 143,761          | – 143,761                       | 1 673,11      | 22,000                                  |
| AUTOMOBILE DACIA SA                      | P8                          | 372 685                   | 119,789                                              | 122,430            | – 2,641            | – 2,641                         | 1 206,35      | 125,172                                 |
| DAIMLER AG                               | P2                          | 685 857                   | 118,152                                              | 139,460            | – 21,308           | – 21,329                        | 1 579,00      | 131,482                                 |
| DONGFENG MOTOR CORPORATION               | DMD                         | 3                         | 165,000                                              |                    |                    |                                 | 1 251,33      | 171,333                                 |
| DONKERVORT AUTO-MOBIELEN BV              | DMD                         | 10                        | 178,000                                              |                    |                    |                                 | 865,00        | 178,000                                 |

| A                                     | B                                  | C                                 | D                                                          | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Tootja nimi                           | Ühendauto-<br>pargid ja<br>erandid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud keskmise<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(80 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| DR MOTOR COMPANY SRL                  | DMD                                | 305                               | 144,270                                                    |                        |                        |                                    | 1 214,16         | 146,115                                       |
| FERRARI SPA                           | D                                  | 2 068                             | 300,285                                                    | 303,000                | – 2,715                | – 2,715                            | 1 671,58         | 316,254                                       |
| FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA            | P3                                 | 666 763                           | 110,682                                                    | 119,520                | – 8,838                | – 8,847                            | 1 142,68         | 115,543                                       |
| FISKER AUTOMOTIVE INC                 |                                    | 27                                | 53,000                                                     | 181,778                | – 128,778              | – 128,778                          | 2 505,00         | 53,000                                        |
| FORD MOTOR COMPANY                    | P4                                 | 21                                | 101,756                                                    | 134,118                | – 32,362               | – 102,261                          | 1 462,10         | 136,048                                       |
| FORD-WERKE GmbH                       | P4                                 | 939 427                           | 113,657                                                    | 127,433                | – 13,776               | – 13,777                           | 1 315,84         | 121,450                                       |
| FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD             | ND                                 | 25 500                            | 152,649                                                    | 164,616                | – 11,967               | – 11,969                           | 1 572,98         | 160,788                                       |
| GENERAL MOTORS COMPANY                | P5                                 | 3 244                             | 166,887                                                    | 137,350                | 29,537                 | 29,537                             | 1 532,84         | 199,146                                       |
| GM KOREA COMPANY                      | P5                                 | 32 754                            | 124,841                                                    | 131,465                | – 6,624                | – 6,624                            | 1 404,05         | 133,763                                       |
| GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED      | DMD                                | 460                               | 163,747                                                    |                        |                        |                                    | 1 318,08         | 166,909                                       |
| GTF INNOVATIONS SAS                   |                                    | 3 758                             | 116,045                                                    | 131,844                | – 15,799               | – 15,799                           | 1 412,34         | 123,226                                       |
| HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD         | P6                                 | 6 932                             | 124,076                                                    | 119,643                | 4,433                  | 4,433                              | 1 145,36         | 125,061                                       |
| HONDA MOTOR CO LTD                    | P6                                 | 7 402                             | 122,460                                                    | 131,824                | – 9,364                | – 9,364                            | 1 411,92         | 132,559                                       |
| HONDA TURKIYE AS                      | P6                                 | 550                               | 154,798                                                    | 126,457                | 28,341                 | 28,341                             | 1 294,47         | 155,038                                       |
| HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD     | P6                                 | 111 220                           | 124,614                                                    | 132,954                | – 8,340                | – 8,340                            | 1 436,63         | 134,383                                       |
| HYUNDAI MOTOR COMPANY                 | P11                                | 63 440                            | 126,043                                                    | 136,711                | – 10,668               | – 10,668                           | 1 518,85         | 136,998                                       |
| HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE      | P11                                | 120 983                           | 110,465                                                    | 116,176                | – 5,711                | – 5,711                            | 1 069,51         | 113,304                                       |
| HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO | P11                                | 200 747                           | 133,734                                                    | 133,128                | 0,606                  | 0,606                              | 1 440,45         | 140,090                                       |
| HYUNDAI MOTOR INDIA LTD               | P11                                | 24 306                            | 111,163                                                    | 116,467                | – 5,304                | – 5,304                            | 1 075,87         | 113,047                                       |
| ISUZU MOTORS LIMITED                  | DMD                                | 64                                | 199,922                                                    |                        |                        |                                    | 2 026,14         | 204,000                                       |

| A                                    | B                                  | C                                 | D                                                               | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Tootja nimi                          | Ühendauto-<br>pargid ja<br>erandid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud kesk-<br>mine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(80 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| IVECO SPA                            |                                    | 2                                 | 228,000                                                         | 237,075                | – 9,075                | – 9,075                            | 3 715,00         | 319,000                                       |
| JAGUAR LAND ROVER<br>LIMITED         | P10/ND                             | 140 214                           | 165,435                                                         | 178,025                | – 12,590               | – 12,590                           | 2 043,66         | 178,403                                       |
| JIANGLING MOTOR<br>HOLDING CO LTD    | DMD                                | 2                                 | 154,000                                                         |                        |                        |                                    | 1 375,00         | 154,000                                       |
| KIA MOTORS CORPO-<br>RATION          | P13                                | 216 344                           | 115,439                                                         | 126,403                | – 10,964               | – 10,964                           | 1 293,30         | 125,015                                       |
| KIA MOTORS SLOVA-<br>KIA SRO         | P13                                | 130 605                           | 133,612                                                         | 133,518                | 0,094                  | 0,094                              | 1 448,98         | 140,734                                       |
| KTM-SPORTMOTOR-<br>CYCLE AG          | DMD                                | 21                                | 194,000                                                         |                        |                        |                                    | 896,43           | 194,143                                       |
| LADA AUTOMOBILE<br>GmbH              | DMD                                | 833                               | 219,378                                                         |                        |                        |                                    | 1 285,08         | 220,505                                       |
| LADA FRANCE                          | P8                                 | 2                                 | 179,000                                                         | 129,452                | 49,548                 | 49,548                             | 1 360,00         | 202,000                                       |
| LOTUS CARS LIMITED                   | DMD                                | 569                               | 193,092                                                         |                        |                        |                                    | 1 183,45         | 201,694                                       |
| MAGYAR SUZUKI COR-<br>PORATION LTD   | P9/ND                              | 108 700                           | 117,932                                                         | 123,114                | – 5,182                | – 5,183                            | 1 147,29         | 123,154                                       |
| MAHINDRA & MA-<br>HINDRA LTD         | DMD                                | 221                               | 174,943                                                         |                        |                        |                                    | 1 889,86         | 176,805                                       |
| MARUTI SUZUKI INDIA<br>LTD           | P9/ND                              | 26 905                            | 97,981                                                          | 123,114                | – 25,133               | – 25,133                           | 932,15           | 99,191                                        |
| MASERATI SPA                         | P3                                 | 5 032                             | 190,742                                                         | 157,313                | 33,429                 | 33,427                             | 1 969,66         | 213,316                                       |
| MAZDA MOTOR COR-<br>PORATION         | ND                                 | 159 719                           | 121,968                                                         | 129,426                | – 7,458                | – 7,458                            | 1 407,43         | 128,179                                       |
| MCLAREN AUTOMO-<br>TIVE LIMITED      | D                                  | 342                               | 268,564                                                         | 280,000                | – 11,436               | – 11,436                           | 1 541,27         | 270,670                                       |
| MERCEDES-AMG GmbH                    | P2                                 | 651                               | 261,346                                                         | 145,494                | 115,852                | 115,064                            | 1 711,04         | 272,252                                       |
| MG MOTOR UK LIM-<br>ITED             | D                                  | 2 280                             | 135,148                                                         | 149,500                | – 14,352               | – 14,352                           | 1 329,33         | 140,523                                       |
| MIA ELECTRIC SAS                     |                                    | 22                                | 0,000                                                           | 108,563                | – 108,563              | – 108,563                          | 902,91           | 0,000                                         |
| MICRO-VETT SPA                       |                                    | 6                                 | 0,000                                                           | 129,772                | – 129,772              | – 129,772                          | 1 367,00         | 0,000                                         |
| MITSUBISHI MOTORS<br>CORPORATION MMC | P7                                 | 72 149                            | 85,529                                                          | 143,547                | – 58,018               | – 58,018                           | 1 668,43         | 119,360                                       |



| A                                            | B                                  | C                                 | D                                                          | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Tootja nimi                                  | Ühendauto-<br>pargid ja<br>erandid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud keskmise<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(80 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| MITSUBISHI MOTORS<br>EUROPE BV MME           | P7                                 | 41                                | 132,688                                                    | 133,308                | – 0,620                | – 0,620                            | 1 444,39         | 146,195                                       |
| MITSUBISHI MOTORS<br>THAILAND CO LTD<br>MMTH | P7                                 | 20 075                            | 95,695                                                     | 109,822                | – 14,127               | – 14,127                           | 930,47           | 97,539                                        |
| MORGAN MOTOR CO<br>LTD                       | DMD                                | 407                               | 173,663                                                    |                        |                        |                                    | 1 100,73         | 189,708                                       |
| NATIONAL ELECTRIC<br>VEHICLE SWEDEN          | DMD                                | 208                               | 177,229                                                    |                        |                        |                                    | 1 610,13         | 181,827                                       |
| NISSAN INTERNATIO-<br>NAL SA                 |                                    | 469 186                           | 103,312                                                    | 129,031                | – 25,719               | – 25,719                           | 1 350,80         | 115,019                                       |
| ADAM OPEL AG                                 | P5                                 | 860 957                           | 122,425                                                    | 131,518                | – 9,093                | – 9,093                            | 1 405,22         | 130,150                                       |
| PAGANI AUTOMOBILI<br>SPA                     | DMD                                | 2                                 | 343,000                                                    |                        |                        |                                    | 1 487,00         | 343,000                                       |
| PERODUA MANUFAC-<br>TURING SDN BHD           | DMD                                | 20                                | 137,000                                                    |                        |                        |                                    | 1 010,75         | 137,700                                       |
| PGO AUTOMOBILES                              | DMD                                | 11                                | 174,000                                                    |                        |                        |                                    | 1 011,18         | 174,182                                       |
| PERUSAHAAN OTO-<br>MOBIL NASIONAL SDN<br>BHD | DMD                                | 11                                | 198,625                                                    |                        |                        |                                    | 1 322,36         | 199,818                                       |
| QOROS AUTOMOTIVE<br>CO LTD                   | DMD                                | 39                                | 146,000                                                    |                        |                        |                                    | 1 485,00         | 146,000                                       |
| RENAULT SAS                                  | P8                                 | 871 327                           | 98,779                                                     | 124,427                | – 25,648               | – 25,649                           | 1 250,06         | 108,354                                       |
| RENAULT TRUCKS                               | DMD                                | 24                                | 187,474                                                    |                        |                        |                                    | 2 145,63         | 191,292                                       |
| ROLLS-ROYCE MOTOR<br>CARS LTD                | P1                                 | 581                               | 326,254                                                    | 180,600                | 145,654                | 144,968                            | 2 479,23         | 330,043                                       |
| SECMA SAS                                    | DMD                                | 41                                | 131,000                                                    |                        |                        |                                    | 658,00           | 131,585                                       |
| SSANGYONG MOTOR<br>COMPANY                   | D                                  | 7 873                             | 170,944                                                    | 180,000                | – 9,056                | – 9,056                            | 1 861,68         | 177,986                                       |
| SUZUKI MOTOR COR-<br>PORATION                | P9/ND                              | 16 467                            | 163,974                                                    | 123,114                | 40,860                 | 40,860                             | 1 315,77         | 169,338                                       |
| SUZUKI MOTOR THAI-<br>LAND CO LTD            | P9/ND                              | 740                               | 98,797                                                     | 123,114                | – 24,317               | – 24,317                           | 880,11           | 98,838                                        |
| TATA MOTORS LIM-<br>ITED                     | P10/ND                             | 405                               | 132,660                                                    | 178,025                | – 45,365               | – 45,365                           | 1 368,96         | 141,770                                       |

| A                            | B                                  | C                                 | D                                                               | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Tootja nimi                  | Ühendauto-<br>pargid ja<br>erandid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud kesk-<br>mine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(80 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| TAZZARI GL SPA               |                                    | 21                                | 0,000                                                           | 99,137                 | – 99,137               | – 99,137                           | 696,67           | 0,000                                         |
| TESLA MOTORS LTD             |                                    | 4 574                             | 0,000                                                           | 166,629                | – 166,629              | – 166,629                          | 2 173,50         | 0,000                                         |
| TOYOTA MOTOR<br>EUROPE NV SA |                                    | 538 673                           | 102,286                                                         | 127,146                | – 24,860               | – 24,998                           | 1 309,55         | 112,791                                       |
| VOLVO CAR CORPO-<br>RATION   |                                    | 231 912                           | 112,433                                                         | 143,886                | – 31,453               | – 31,453                           | 1 675,85         | 126,482                                       |
| WIESMANN GmbH                | DMD                                | 4                                 | 289,667                                                         |                        |                        |                                    | 1 462,50         | 292,000                                       |

Tabel 2

**Ühendautoparkide andmed, mis on kinnitatud vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 10**

| A                                                  | B                    | C                                 | D                                                               | E                      | F                      | G                                  | H                | I                                             |
|----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Ühendautopargi nimi                                | Ühendauto-<br>pargid | Registreeri-<br>tud autode<br>arv | Korrigeeritud kesk-<br>mine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(80 %) | Eriheite siht-<br>tase | Vahe sihtta-<br>semeni | Korrigeeritud vahe<br>sihttasemeni | Keskmine<br>mass | Keskmine<br>CO <sub>2</sub> -heide<br>(100 %) |
| BMW GROUP                                          | P1                   | 798 551                           | 121,078                                                         | 139,541                | – 18,463               | – 18,518                           | 1 580,78         | 131,678                                       |
| DAIMLER AG                                         | P2                   | 686 508                           | 118,181                                                         | 139,465                | – 21,284               | – 21,301                           | 1 579,12         | 131,616                                       |
| FIAT GROUP AUTOMO-<br>BILES SPA                    | P3                   | 729 740                           | 111,754                                                         | 122,890                | – 11,136               | – 11,158                           | 1 216,43         | 121,490                                       |
| FORD-WERKE GmbH                                    | P4                   | 939 457                           | 113,654                                                         | 127,433                | – 13,779               | – 13,781                           | 1 315,84         | 121,449                                       |
| GENERAL MOTORS                                     | P5                   | 897 021                           | 122,543                                                         | 131,536                | – 8,993                | – 8,993                            | 1 405,62         | 130,530                                       |
| HONDA MOTOR EUR-<br>OPE LTD                        | P6                   | 126 104                           | 124,164                                                         | 132,127                | – 7,963                | – 7,963                            | 1 418,55         | 133,853                                       |
| MITSUBISHI MOTORS                                  | P7                   | 92 265                            | 85,363                                                          | 136,204                | – 50,841               | – 50,841                           | 1 507,76         | 114,624                                       |
| POOL RENAULT                                       | P8                   | 1 244 845                         | 104,458                                                         | 123,830                | – 19,372               | – 19,373                           | 1 236,99         | 113,461                                       |
| SUZUKI POOL                                        | P9/ND                | 152 812                           | 114,9                                                           | 123,114                | – 8,214                | – 8,215                            | 1 126,27         | 123,794                                       |
| TATA MOTORS LTD,<br>JAGUAR CARS LTD,<br>LAND ROVER | P10/ND               | 140 619                           | 165,324                                                         | 178,025                | – 12,701               | – 12,701                           | 2 041,71         | 178,298                                       |
| HYUNDAI                                            | P11                  | 409 476                           | 121,928                                                         | 127,686                | – 5,758                | – 5,758                            | 1 321,36         | 130,092                                       |
| KIA                                                | P13                  | 346 949                           | 122,256                                                         | 129,082                | – 6,826                | – 6,826                            | 1 351,91         | 130,932                                       |

**Selgitavad märkused tabelite 1 ja 2 kohta****Veerg A**

Tabel 1: „Tootja nimi” – asjaomase tootja poolt komisjonile teatatud nimi või juhul, kui sellist teadet ei ole esitatud, liikmesriigi registreerimisasutuses registreeritud nimi.

Tabel 2: „Ühendautopargi nimi” – ühendautopargi haldaja poolt esitatud ühendautopargi nimi.

**Veerg B**

„D” – tootjale on 2014. aastaks tehtud väiketootjat käsitlev erand vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 11 lõikele 3;

„ND” – tootjale on 2014. aastaks tehtud nišitootjat käsitlev erand vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 11 lõikele 4;

„DMD” – kohaldatakse *de minimis* erandit, st kui tootja ja temaga seotud ettevõtjate toodetud uusi sõiduautosid registreeriti 2014. aastal alla 1 000, ei pea eriheite sihttasest täitma;

„P” – tootja on vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklile 7 moodustatud ühendautopargi (loetletud tabelis 2) liige ja ühise tegutsemise leping kehtis ka 2014. aastal.

**Veerg C**

„Registreeritud autode arv” – kalendriaasta jooksul liikmesriikides registreeritud uute sõiduautode koguarv, kusjuures arvesse ei ole võetud selliseid registreerimisi, mis on seotud kannetega, kus sõiduki massi ja/või CO<sub>2</sub> väärtused puuduvad, ja selliste kannetega, mida tootja ei tunnista. Muul juhul ei või liikmesriikide teatatud registreeritud sõiduautode arvu muuta.

**Veerg D**

„Korrigeeritud keskmine CO<sub>2</sub>-heide (80 %)” – keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, mis on arvutatud tootja autopargi 80 % kõige väiksema heitega sõiduki põhjal vastavalt määruse (EÜ) nr 443/2009 artikli 4 teise lõigu kolmandale taandele ja komisjoni teatise KOM(2010) 657 (lõplik) punktile 4. Vajaduse korral on keskmist eriheidet korrigeeritud, et võtta arvesse asjaomase tootja poolt komisjonile esitatud parandusi. Arvutamisel on kasutatud kandeid, mis sisaldavad massi ja CO<sub>2</sub>-heite kehtivat väärtust.

**Veerg E**

„Eriheite sihttase” – heite sihttase, mis on arvutatud kõigi tootjaga seostatud sõidukite keskmise massi põhjal, kasutades määruse (EÜ) nr 443/2009 I lisas sätestatud valemist.

**Veerg F**

„Vahe sihttasemeni” – erinevus veerus D esitatud keskmise eriheite ja veerus E esitatud eriheite sihttaseme vahel. Kui veerus F esitatud väärtus on positiivne arv, on keskmine eriheide suurem kui eriheite sihttase.

**Veerg G**

„Korrigeeritud vahe sihttasemeni” – kui selles veerus esitatud väärtused erinevad veerus F esitatud väärtustest, on veerus G esitatud väärtusi korrigeeritud, et võtta arvesse veamäära. Veamäära kohaldatakse ainult juhul, kui tootja on teatanud komisjonile kannetest, mille määruse (EL) nr 1014/2010 artikli 9 lõike 3 kohane veakood on B. Veamäär arvutatakse järgmise valemi põhjal:

viga = [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] absoluutväärtus;

AC1 = keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, k.a identifitseerimata sõidukid (vastavalt veerule D);

TG1 = eriheite sihttase, k.a identifitseerimata sõidukid (vastavalt veerule E);

AC2 = keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, v.a identifitseerimata sõidukid;

TG2 = eriheite sihttase, v.a identifitseerimata sõidukid.

*Veerg I*

„Keskmine CO<sub>2</sub>-heide (100 %)” – keskmine CO<sub>2</sub> eriheide, mis on arvatud kõigi (100 %) tootjaga seostatud sõidukite põhjal. Vajaduse korral on keskmist eriheidet korrigeeritud, et võtta arvesse asjaomase tootja poolt komisjonile esitatud parandusi. Arvutamisel on kasutatud kandeid, mis sisaldavad sõiduki massi ja CO<sub>2</sub>-heite kehtivat väärtust, ning jäetud arvestamata määruse (EÜ) nr 443/2009 artiklis 5 osutatud üliühikud.

---



ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**